

UK Subject to change
D Änderungen vorbehalten
NL Wijzigingen voorbehouden
F Sous réserve de modifications
SV Ändringar förbehålles
SU Pidätämme oikeuden muutoksiin
NO Rett till endringer forbeholdes
DK Ret til ændringer forbeholdes
ES Reservado el derecho de modificaciones técnicas

P Reservado o direito a modificações
I Con riserva di modifiche
H Változtatás jogát fenntartjuk
CZ Změny vyhrazeny
R Компания Ferm постоянно совершенству ет выпускаему ю ею проедукцию. Поэтому в технические характеристики могут вноситься без предварительного уведомления.
GR ηρούμε το δικαίωμα αλλαγών

USER'S MANUAL
GEBRAUCHSANWEISUNG
GEBRUIKSAANWIJZING
MODE D'EMPLOI
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



Ferm KML-240, KM-250

**Compressor 12 Volt
Kompressor 12 Volt
Kompressor 12 Volt
Compresseur 12 Volt
Αεροσυμπιεστή 12 volt
Компрессор (12 В)**

Ferm®

CE



Art.nr./Αρ. προϊόντος: 230240
Art.nr./Αρ. προϊόντος: 230250



KML-240



KM-250

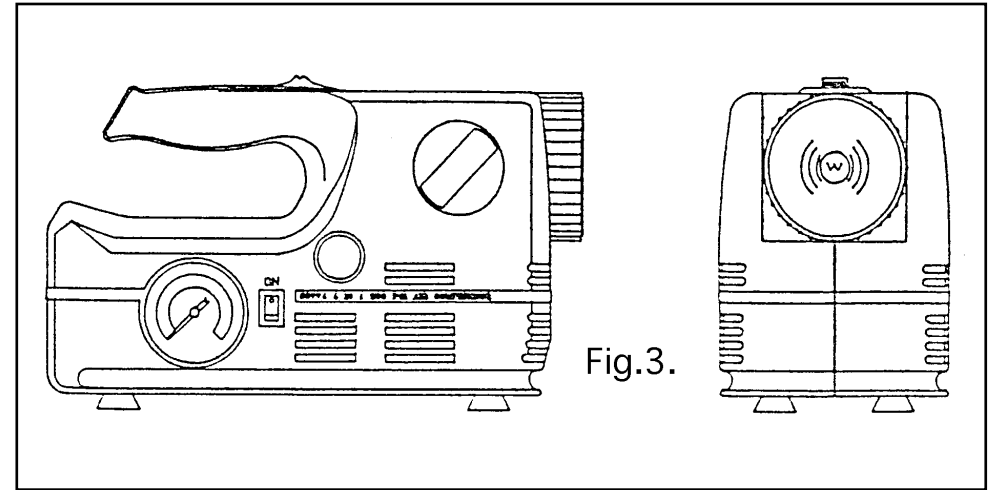






Fig.3.

THERE ARE NO AVAILABLE SPARE PARTS FOR KML-240/KM-250

ART.NR	TYPE				
		VOLT	WATT	RPM	PSI/BAR
230240	KML-240	12	120	2.850	260/18
230250	KM-250	12	108	2.850	200/11,7



EC-EXPLANATION OF AGREEMENT • EG-ERÖRTERUNG VON ÜBEREINSTIMMUNG • EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING • CERTIFICAT DE CONFORMITE-CE • CERTIFICACIÓN DE CONFORMIDAD-CE • DECLARAÇÃO DE ACORDO DA CE • ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ

Undersigned, / Unterzeichnete, / Ondergetekende, / Soussigné, / Signatario, / O abalxo assinado / Ο υπογεγραμμένος,

Ferm® POSTBUS 134
8280 AC GENEMUIDEN
NEDERLAND

- Declares that with this the, / Erklärt daß mit dieser die, / Verklaart hiermee dat de, / Déclare que, / Declarar qué / Declara que! Με την παρούσα δήλωση πιστοποιεί ότι τα προϊόντα:

FERM KML-240, ART.NR. 230240
FERM COMPRESSOR 12 VOLT, ART.NR. 230250

- are in conformity with the regulations of the machine guide-lines; / die Bestimmungen der Maschinerichtlinie entsprechen; / voldoen aan de bepalingen van de machinerichtlijn; / sont conformes aux dispositions de la directive-machine; / reunir las disposición de linea à máquina/ satisfazer as determinações respeitantes às directivas sobre máquinas / ανταποκρίνονται στις διατάξεις της Οδηγίας περί Μηχανών:

MACHINE GUIDE-LINE 89/392/EEG, 91/368/EEG, 93/44/EEG, 93/168/EEG

- are in conformity with the regulations of the next EC-guide-lines; / die Bestimmungen der folgenden EG-Richtlinien entsprechen; / voldoen aan de bepalingen van de volgende EG-richtlijnen; / sont conformes aux dispositions des directives-CE suivantes: / reunir las disposición de linea-CE siguiente/ satisfazer as determinações respeitantes às seguintes directivas da CE; / ανταποκρίνονται στα ακόλουθα πρότυπα

EMC GUIDE-LINE 89/336/EEG, 92/31/EEG
LOW VOLTAGE GUIDE-LINE 73/23/EEG

- are in conformity with the following standards: / die folgenden Normen entsprechen: / voldoen aan de volgende normen: / sont conformes aux normes suivantes /satisfacer las normas siguiente;/ satisfazer as seguintes normas; / ανταποκρίνονται στα ακόλουθα πρότυπα:

EN 292-1, EN 55014, EN 60335-1

Done at/Geschehen in/Gedaan te/Dressé à/
Huego en/ Feito en/ Συντάχθηκε στο
GENEMUIDEN, THE NETHERLANDS

on/am/op/le/à/α/στις
22-03-1995

G.M. ENSING
Quality Department



1. PURCHASE

Product: 12 Volt Compressor with lamp
Type **KML-240**, article number **230240**

Product: 12 Volt Compressor
Type **KM-250**, article number **230250**

Ferm, Genemuiden, The Netherlands

Dear Client,

Thank you for buying this Ferm compressor. By buying an excellent and reasonably priced tool you have made the right decision. The right tool for the right job is what Ferm stands for. We find it extremely important that you can always rely on our tools.

Your new Ferm tool has been carefully designed and manufactured by experts. Should this unit show any fault, despite our strict final control, please consult your local Ferm dealer. They will also be pleased to inform you about the total range of Ferm products.

We trust you will get a great deal of use out of your Ferm compressor and will be pleased to supply you with our other products.

Management Ferm B.V.

CAREFULLY READ THE INSTRUCTIONS BEFORE YOU USE THE COMPRESSOR!

2. USE

The compressor 12V has been developed for compressing air for inflating for example tyres, balls, airmatresses, bicycle tyres. This compressor contains a pressure gauge and a adaptor connection for the 12 Volt cigarette lighter connection in your car.

3. KNOW YOUR APPARATUS

Before you use the apparatus, carefully read the instructions, especially the safety rules. Observe the instructions for maintenance to ensure your apparatus always operates properly. Before attempting to operate the apparatus, familiarise yourself with the controls and make sure you know how to stop it quickly in an emergency. Save this user's manual and the other documents supplied with this apparatus for future reference.

4. GENERAL SAFETY RULES

Keep the work area clean.

- A cluttered work area may cause accidents.
- Make sure the work area is well lit.

Work environment.

Never leave tools in the rain. Do not use tools in damp or wet places. Never use tools near inflammable liquids or gasses.

Keep children away.

Never allow children or spectators to touch the tools, keep them at a safe distance from the work area.

Store tools in a safe place.

Tools that are not used must be stored in a dry and locked placed, out of the reach of children.

Do not force the tool.

The machine will do the job better and safer at the rate for which it was intended. Damage caused by forcing the tool is not covered by the warranty.

Use the right type of tool.

Do not use low powered tools for heavy duty operations. Never use the machine other than for its intended purpose.

Cable.

Never carry the tool by its cable and do not tug at the cable to pull the plug from the socket. Keep the cable away from heat, oil and sharp edges.

Posture.

- Do not overreach. Be sure of your footing and balance at all times;
- Do not overreach on ladders or scaffold.

Maintain the tool with care.

- The tool works best and safest if it is kept clean.
- Observe the instructions for maintenance and changing accessories. Keep the tool dry and free from oil and grease.

Disconnect the machine.

Disconnect the machine when you do not use it, before cleaning and when changing accessories and tools.

Avoid unintentional starting.

Never carry the plugged-in machine with your finger on the switch. Make sure the switch is off when the machine is plugged in.

Stay alert.

Watch what you are doing, use your common sense, do not operate the tool when you cannot concentrate on the job.

Check the machine for damage.

- Before starting the machine, check that all safety devices and damaged parts operate smoothly and efficiently;
- Make sure all moving parts are in good working order. Check the machine for any broken or jamming parts, make sure all parts are fitted properly and any other conditions that might affect the functioning of the machine are favourable;
- If not stated otherwise in this manual, damaged saf-

ety devices and machine parts must be repaired or replaced by a recognized service centre. Damaged switches must be replaced by a service centre. Do not use the machine when it cannot be switched on or off.



For your own safety use only accessories and attachments recommended in this manual or the catalogue. The use of other than the stated accessories or attachments may cause injuries.

5. SPECIAL SAFETY RULES

BEFORE USING THE APPLIANCE:

1. Prevent a short circuit:
Protect the adapter cord against heat, oil and sharp objects. Prevent a short circuit. When connecting the compressor to the car battery dangerous situations can occur in case of a short circuit. A car battery contains a great amount of energy that can cause injuries. Damaged parts must be replaced at once.
2. **The compressor must be ventilated properly.**
To get a good ventilation and cooling it is necessary that the compressor is not covered.
3. **Check the following:**
 - Make sure the voltage of the compressor (12 Volt) corresponds with the battery voltage;
 - Can the car battery supply 10 Ampère continuously;
 - Use a correct connected cigarette lighter connection;
 - Are the adapter cord and plug in good condition, without ravel or damages.
4. **Let the car engine run idle.**
When the compressor is connected to the cigaret lighter connection of the car, use the compressor as short as possible (at most 20 minutes) to prevent a dead battery and your car cannot be started.



Let the car engine not run idle in a closed room, for example a garage in case of carbon monoxide poisoning.

5. **Avoid the use of long extension cables.**
6. **First check the pressure of the object to be inflated.**
This can be done with a pressure gauge.
7. **Avoid (too) high pressure.**

ALWAYS PLACE THE COMPRESSOR OUTSIDE THE CAR, DURING OPERATION OF THE COMPRESSOR. NEVER LET THE COMPRESSOR RUN UNATTENDED.



These compressors can be used for a max. time of 20 minutes. Longer use will lead to overheating or damage of the compressor. Is a longer use necessary, switch off the apparatus after 20 minutes. Switch on the machine after a 10 minutes rest.

IMMEDIATELY SWITCH OFF THE APPLIANCE WHEN:

1. plug and/or cable are defective or damaged;
2. switch is defective;
3. you smell or see smoke caused by scorched insulation.

6. WARRANTY PROVISIONS

1. Ferm has thoroughly tested this product and guarantees the excellent quality of construction and material. Ferm guarantees all material and construction defects for a period of **12 MONTHS** after purchase. Other claims in respect of damage, of whatever nature, direct or indirect, to persons and/or materials are excluded.
2. Always consult your Ferm dealer in the first instance. Usually he will be able to solve the problem or repair the defect.
3. If parts are repaired or replaced within the warranty period, this does not extend the warranty period.
4. Fair wear and tear is not covered by this warranty. For example motors, switches or bulbs.
5. **THIS WARRANTY APPLIES ONLY:**
 - if you can submit proof of the date of purchase, i.e. a **RECEIPT** stating the date of purchase;
 - if you have completed and signed the enclosed warranty card;
 - if no repairs or alterations have been made to the machine by third parties, nor other than the original parts have been fitted;
 - if the machine was used in accordance with the instructions;
 - if we cannot plead force majeure.
6. The warranty provisions apply in combination with our terms of delivery and sale.
7. All cost of transport of the machine to be repaired at buyer's expense. Badly packed articles are not accepted.
8. You will find the warranty card in the back of this manual.

7. ENVIRONMENTAL PROTECTION

Recycling raw materials is preferred to dumping them as waste. To prevent the machine from being damaged during transport its packing must be strong. Insofar as possible the packing consists of recyclable materials such as paper, cardboard and wood. Because recycling

- Запустить двигатель в режиме холостого хода для повышения напряжения с целью оптимизации работы компрессора.



Во избежание отравления СО не рекомендуется использовать двигатель автомобиля в режиме холостого хода в закрытом помещении, например, в гараже.

- Наибольшая эффективность работы компрессора достигается при работающем в холостом режиме двигателе автомобиля; Компрессор работает на максимально полную мощность.
- Отключить!

3. Компрессор не подает сжатый воздух:

- Проверить присоединение воздушного шланга.
- Убедитесь, что фиксатор клапана опущен вниз и прижат к шлангу.
- Проверить воздушный шланг на утечку воздуха.
Проверить накачиваемый объект на герметичность.

4. Расплавлена вилка электроподключения:

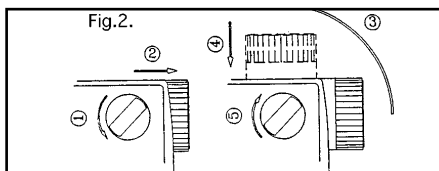
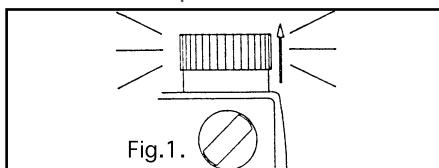
- Наиболее вероятная причина плохого контакта
- загрязнение разъема или вилки, препятствующее качественному контакту с массой и, как следствие, ведущее к короткому замыканию и оплавлению пластикового корпуса вилки.

Только для модели KML-240:

5. Фонарь не работает:

- Неисправность лампы накаливания.
- Заменить лампу.
- Неисправность переключателя.
- Отремонтировать силами квалифицированного персонала.

3. Переведите выключатель в положение, соответствующее мигающему режиму освещения, при этом происходит включение стробоскопа.
4. Выключение фонаря производится переводом выключателя в среднее положение.
5. Оптимизация работы фонаря в режиме аварийного проблескового освещения обеспечивается перемещением оранжевого (или красного) светофильтра в переднее положение. См. рис. 1.

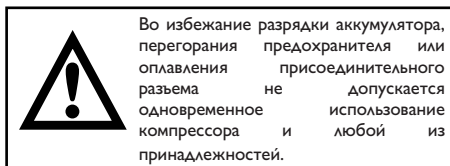


6. Отвинтив расположенную сбоку кнопку, пользователь получает возможность регулировать положение фонаря в направлении вверх-вниз в диапазоне до 90°. После выбора требуемого положения фонаря кнопка должна быть вновь закручена. См. рис. 2.

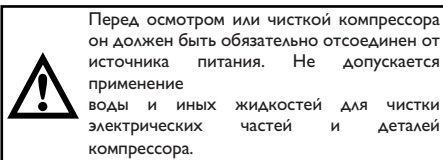
16. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РАЗЪЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ К ПРИКУРИВАТЕЛЮ

Только для модели KML-240:

Сбоку компрессора прилагается дополнительный разъем для подключения к прикуривателю вашего автомобиля. Подключив компрессор к прикуривателю, вы можете подсоединять к аккумулятору (12 В) и другие необходимые принадлежности.



17. ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ



Регулярное техобслуживание компрессора предупреждает возникновение ненужных проблем в его работе!

В целях обеспечения эффективной вентиляции наружные поверхности компрессора - особенно вентиляционные отверстия - должны содержаться в чистоте.

18. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

В случае ненормального функционирования компрессора ознакомьтесь с возможными причинами и способами их устранения:

1. Компрессор не работает:

Перегорел какой-либо из предохранителей автомобиля.

- Проверить работоспособность прикуривателя. При необходимости заменить перегоревший предохранитель новым предохранителем номиналом 15 А.

Проверить разъем прикуривателя на наличие инородных предметов (остатки табака и т.п.). Разъем может быть прочищен с помощью небольшого кусочка древесины либо продуванием. Для очистки прикуривателя нельзя использовать металлические предметы.

- Попробовать добиться лучшего контакта путем многократного проворачивания контактного устройства в разьеме прикуривателя.
- Проверить контакты проводов, ведущих к двигателю. При необходимости прибегнуть к ремонту силами квалифицированных специалистов.

Переключатель неисправен.

- Отремонтировать силами квалифицированных специалистов.

2. Компрессор работает, но с трудом:

Наиболее вероятная причина - разрядка аккумулятора.

is better for the environment, we suggest you use as much as possible the recycling methods.

8. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Type	KML-240	KM-250
Mains (Volt)	12	12
Current (Ampère)	10	9
Power (Watt)	120	108
No load speed (rpm)	2.850	2.850
Max. pressure (PSI/Bar)	260/18	200/11,7
Weight (kg)	1.5	1.13
Article number	230240	230250

Multifunctional marks:

- Portable;
- Ca. 3 m long cord with cigarette lighter adapter (12 Volt);
- Ca. 45 cm long air hose with quick release valve connector;
- two nozzle adapters, one sports needle;
- Pressure gauge;
- On/Off Switch for compressor.

ONLY TYPE KML-240:

- Lamp for emergency repairs;
- Emergency light;
- Lamp/Emergency light 90° adjustable;
- Orange (or red) filterglass;
- Choise switch for lamp or emergency light.



This compressor is **double insulated**. A double independent insulation protects you from touching any parts that can be connected with live electrical current.



Radio and television interference of this apparatus are suppressed according to the **EN 55014** standard.

9. FERM'S AFTER SALES SERVICE

Save the original packing. Should you ever have to move the machine there is less risk of damage in the original packing. All Ferm products are thoroughly tested before leaving the factory. Should your machine nevertheless become defective, please consult your local Ferm dealer.

10. INSTALLATION

The compressor must be used on a good ventilated area / room. To get a good ventilation and cooling it is necessary that the compressor is not covered.

11. OPERATION

The adaptercord, the air hose and the nozzle adapters can be found:

- in the compartment at the back side of the compressor with the KML-240 compressor. By pressing the cam on top of the lid, the lid can be opened.
- in the box with the KM-250 compressor.

12. INFLATE TYRES

1. Check if the switch is on the "OFF" position before you connect the adapter cord to the cigarette lighter connection of the car.
2. Place vehicle so that the valve is on the bottom closest to the ground.
3. Pull air hose attach and the valve connector to the tyre valve. Push the latch down to lock the connector to the tyre.
4. Note that if the tyre is totally flat, the airseal may be broken. You can lock up the car until the airseal is restored.
5. Start the compressor by switching the switch in the "ON"-position.
6. Inflate the tyre until the specified pressure is reached, the air flow decreases as the pressure increases.
7. Check the pressure with help of the pressure gauge. Avoid (too) high pressure.
8. Put the switch in the "OFF" position is reached.
9. Unlock the quick release and detach the valve connector of the tyre valve. Remove the adapter out of the cigarette lighter connection.

13. INFLATE INFLATABLE TOYS AND BALLS

1. Check if the switch is on the "OFF" position before you connect the adapter cord to the cigarette lighter connection of the car.
2. Install the desired nozzle adapter or sports needle adapter on the valve connector en lock the quick release by pushing the latch down.
3. Connect the nozzle adapter of the air hose attach to the valve.
4. Start the compressor by switching the switch in the "ON" position.
5. Inflate the object to be inflated until the specified pressure is reached, the air flow decreases as the pressure increases.
6. Check the pressure with help of the pressure gauge. Avoid (too) high pressure.
7. Put the switch in the "OFF" position if the desired pressure has been reached.
8. Remove the nozzle adapter of the valve.
9. Remove the adapter plug of the cigarette-lighter connection.

- Unlock the quick release, detach the nozzle adapter of the valve connector and let the quick release unlocked.

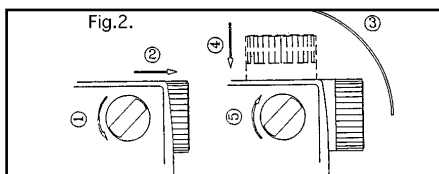
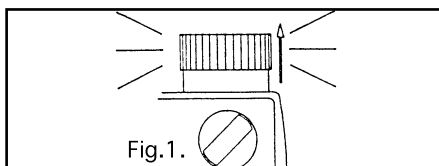
14. AVERAGE PRESSURE

Object	Pressure (PSI)
Tyre 520-13	26
Tyre A-78-13	26
Tyre E-78-14	30
Tyre H-78-14	24
Tyre HR-78-15	28
Tyre 750-16	50
Football	13
Basketball	9
Volley-ball	5
Lawn tractor tyre	20
Airmattress	hard
Bicycle tyre 17-1 3/4	10

15. USE OF LAMP

ONLY TYPE KML-240:

- The lamp has a three position switch (Light/Off/Flasher) and a filterglass.
- Push the switch to the star sign. The light is working now.
- Push the switch to the flash sign. The flash light is working now.
- To switch off the lamp the switch must be pushed in the middle position.
- Push the orange (or red) filterglass to the front for an optimal emergency flash light function. See Fig. 1.

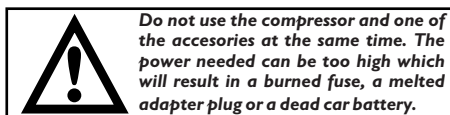


- The lamp can be adjusted with a max. of 90 degrees up or down when the button at the side is unscrewed. After the adjustment of the angle the button must screw again to fix the lamp. See Fig. 2.

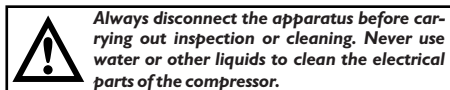
16. USE OF THE EXTRA CIGARETTE LIGHTER CONNECTION

ONLY TYPE KML-240:

The extra cigarette lighter connection which is identical to the cigarette lighter connection of your car can be found at the side of the compressor. When you have connected the compressor to the cigarette lighter connection of your car you are able to connect other accessories with the 12 Volt car battery.



17. MAINTENANCE



REGULAR MAINTENANCE OF YOUR COMPRESSOR PREVENTS UNNECESSARY PROBLEMS!

Keep the outside of the compressor clean especially the ventilation slots so that an efficient cooling can take place.

18. TROUBLESHOOTING

In case the compressor does not work well, we give you subjoined some possible causes and their solutions:

1. Compressor will not run:

- Car fuse may be burned out.
 - Check the function of the cigarette lighter. Replace the burned fuse with a 15 Amp. fuse if necessary.
- Check socket for foreign materials, built up tobacco residue, etc. Socket can be cleaned with a small piece of wood and blown out. Do not use metal object.
 - Twist plug several times in socket for better contact.
 - Check the wires connection of cord to motor. Have the apparatus repaired by your Ferm dealer.
- The switch is defective.
 - Have the apparatus repaired at your Ferm dealer.

2. Compressor runs but labours:

- Most probable cause is a low voltage battery.
 - Start car and let idle, this will increase voltage to optimize performance;

11. СОВЕТЫ ПО ПРИМЕНЕНИЮ КОМПРЕССОРА

Электрощнур, воздушный шланг и переходные сопла находятся:

- Компрессор KML-240: в заднем отсеке компрессора, крышка которого открывается нажатием на выступающую часть крышки;
- Компрессор KM-250: в упаковке компрессора.

12. ВАЖНЫЕ СОВЕТЫ

- Перед подключением компрессора к разъему прикуривателя с помощью специального шнура электропитания убедитесь, что сетевой переключатель находится в положении "Выкл".
- Установите автомобиль так, чтобы клапан располагался снизу в точке, наименее удаленной от поверхности земли.
- Извлеките воздушный шланг и присоедините его разъем к ниппелю шины, после чего закрепите разъем на ниппеле, опустив для этого вниз фиксатор разъема.
- Полностью сдутая шина может указывать на неисправность ниппеля. В этом случае эксплуатация автомобиля может быть возобновлена только после ремонта/ замены ниппеля.
- Включить компрессор, приведя для этого сетевой переключатель в положение "Вкл".
- Накачайте шину до требуемой величины давления, памятуя о том, что поток нагнетаемого воздуха сокращается по мере увеличения давления воздуха в шине.
- Проверьте давление воздуха в шине с помощью манометра. Избегайте накачивания шин до избыточных величин давления.
- Накачав шину до необходимого давления, выключите компрессор переводом выключателя в положение "Выкл".
- Ослабьте фиксатор и отсоедините воздушный шланг от ниппеля шины. После этого извлеките шнур электропитания из прикуривателя.

13. НАКАЧИВАНИЕ ВОЗДУШНЫХ ШАРОВ И НАДУВНЫХ ИГРУШЕК

- Перед подключением компрессора к разъему прикуривателя с помощью специального шнура электропитания убедитесь, что сетевой переключатель находится в положении "Выкл".
- Установите переходное сопло нужного

размера (или иглу для накачки спортивного инвентаря) и закрепите его нажатием на фиксатор.

- Присоедините переходное сопло воздушного шланга к клапану накачиваемого объекта.
- Включить компрессор, приведя для этого сетевой переключатель в положение "Вкл".
- Накачайте объект до требуемой величины давления, памятуя о том, что поток нагнетаемого воздуха сокращается по мере увеличения давления воздуха в объекте.
- Проверьте давление воздуха с помощью манометра. Избегайте накачки объекта до избыточных величин давления.
- Накачав объект до необходимого давления, выключите компрессор переводом выключателя в положение "Выкл".
- Снимите переходное сопло.
- Отсоедините шнур электропитания от разъема прикуривателя.
- Ослабьте фиксатор и отсоедините переходное сопло клапана.

14. СРЕДНЕЕ ДАВЛЕНИЕ

Объект	Давление (Атм.)
Шина 520-13	1,8
Шина A-78-13	1,8
Шина E-78-14	2,1
Шина H-78-14	1,7
Шина HR-78-15	1,9
Шина 750-16	3,5
Футбольный мяч	0,9
Баскетбольный мяч	0,6
Волейбольный мяч	0,3
Шина газонокосилки	1,4
Воздушный матрас	Плотное накачивание
Велосипедная шина 17-1 3/4	0,7

15. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОСВЕЩЕНИЯ

Только для модели KML-240:

- Фонарь оснащен 3-позиционным переключателем (Свет/ Выкл/ Стробоскоп) и стеклянным светофильтром.
- Переведите выключатель в положение, обозначенное звездочкой. Фонарь должен включиться.

- продления.
- Настоящая гарантия не распространяется на нормальный износ, например, электромотора, переключателей или лампочек.
 - Настоящая гарантия действительна только в случае:
 - предъявления доказательного документа (чека с пробитой датой покупки) о дате приобретения;
 - предъявления заполненного и подписанного гарантийного талона;
 - если никакие третьи стороны не производили ремонта и не вносили изменений в конструкцию изделия, а также если для замены дефектных деталей использовались только оригинальные запасные части;
 - если изделие эксплуатировалось строго в соответствии с настоящим руководством;
 - отсутствия обоснованных изготовителем обстоятельств непреодолимой силы.
 - Условия предоставления гарантии действуют вкупне с условиями поставки и продажи Ferm.
 - Все затраты, связанные с доставкой изделия к месту ремонта, несет покупатель. В случае ненадлежащей упаковки подлежащего ремонту изделия оно в работу не принимается.
 - Гарантийный талон находится в конце настоящего руководства.

7. ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ.

Значительная часть материалов упаковки подлежит утилизации. Во избежание транспортных повреждений инструмент поставляется в прочной упаковке, включающей в свой состав бумагу, картон и древесину. Учитывая, что переработка этих материалов менее вредна для окружающей среды, чем отправка их на свалку, рекомендуем прибегнуть к максимальной их утилизации.

8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тип	KML-240	KM-250
Напряжение (В)	12	12
Сила тока (А/час)	10	9
Мощность (Вт)	120	108
Скорость без нагрузки (об/мин)	2.850	2.850
Макс. давление (фунт/дюйм ² атм)	260/18	200/11,7
Вес (кг)	1,5	1,13
Артикул №	230240	230250

Многоцелевое применение обеспечивается:

- Портативностью;
- Удлинительным электрошнуром (прибл. 3 м) с разъемом для подключения к автомобильному прикуривателю (12 В);
- Шлангом (прибл. 45 см) с быстросъемным клапанным подключением;
- Двумя переходными соплами (с иглой для спортивного инвентаря);
- Манометром;
- 2-позиционным сетевым переключателем "Вкл./Выкл."

Только для KML-240:

- Лампа для экстренного ремонта;
- Фонарь аварийного освещения;
- Регулируемый фонарь аварийного освещения (90°);
- Стеклопластиковый фильтр оранжевого или красного цвета;
- Переключатель экстренного/аварийного освещения.



Компрессор оснащен двойной электроизоляцией, обеспечивающей защиту пользователя в случае контакта с токонесущими частями компрессора.



Подавление радио- и телевизионных помех реализовано в соответствии со стандартом EN 55014.

9. ПОСЛЕПРОДАЖНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Сохраняйте оригинальную упаковку, что позволит снизить риск повреждения компрессора при необходимости его перемещения. Вся продукция Ferm проходит тщательные заводские испытания, однако в случае выявления дефектов производственного характера просим обращаться в организацию, продавшую вам данное изделие.

10. УСТАНОВКА

Компрессор должен использоваться в хорошо вентилируемом помещении. Для обеспечения полноценной вентиляции и охлаждения не допускается накрывать компрессор в процессе его эксплуатации.



Let the car engine not run idle in a closed room, for example a garage in case of carbon monoxide poisoning.

- For best results let the engine idle when using compressor;
- Twist plug several times in socket to confirm good contact.

Unit has reached maximum capability.

- Disconnect!

3. Compressor does not inflate:

Check the hose adapter.

- Be sure lever is locked down on valve stem. Press toward hose.

Check air hose for leakage.

Check object to be inflated for punctures.

4. Melted adapter plug:

The most probable cause of a bad connection is a dirty socket or plug, so that the connection has no good electrical mass connection. That can result in a short circuit which will melt the plastic case of the plug.

Only type KML-240:

5. The lamp does not work:

The lightbulb is defective.

- Replace the light bulb.

The light switch is defective.

- Have the apparatus repaired at your Ferm dealer.

D

Deutsch

I. ANKAUF

Product: 12 Volt Kompressor mit Lampe

Typ **KML-240**, Artikelnummer **230240**

Product: 12 Volt Kompressor

Typ **KM-250**, Artikelnummer **230250**

Ferm, Genemuiden, Die Niederlande

Sehr geehrter Kunde,

herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Kompressors. Sie haben die richtige Entscheidung getroffen, um ein gutes Gerät zu einem bezahlbaren Preis anzuschaffen. Gutes Werkzeug ist die halbe Arbeit. Davon geht man auch bei Ferm aus. Es ist sehr wichtig, daß Sie sich immer und überall auf unsere Geräte verlassen können.

Das Ferm Gerät, das Sie gerade gekauft haben, wurde mit viel Liebe und Sorgfalt durch Fachleute entworfen und gebaut. Sollte trotz strenger Endkontrolle einmal etwas mit dem Gerät nicht in Ordnung sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Ferm Händler. Er wird Sie auch gerne über das Gesamtprogramm, das Ferm zu bieten hat, informieren.

Wir hoffen, daß Sie in der Zukunft viel Nutzen von Ihrem Kompressor haben und würden uns freuen, wenn Sie auch noch weitere Geräte von uns anschaffen.

Vorstand Ferm B.V.

LESEN SIE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG GUT DURCH, BEVOR SIE DEN KOMPRESSOR BENUTZEN.

2. GEBRAUCH

Der Luftkompressor 12V ist entwickelt worden für das Komprimieren von Luft für unter anderem das Aufpumpen von Reifen, Bälle, Luftmatratzen und Fahrradreifen. Dieser Kompressor enthält außerdem auch einen Druckmesser und einen Adapteranschluß für die 12 Volt Zigarettensanzünderanschluß in Ihrem PKW.

3. LERNEN SIE DAS GERÄT KENNEN

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen und achten Sie vor allem auf die Sicherheitsvorschriften. Pflegen Sie das Gerät entsprechend den Instruktionen, damit sie immer gut funktioniert. Schalten Sie das Gerät erst ein,

wenn Sie gut wissen, wie sie funktioniert, und sorgen Sie vor allem dafür, daß Sie genau wissen, wie Sie das Gerät in einem Notfall schnell abschalten können. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung und andere Dokumente für das Gerät sorgfältig.

4. ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Halten Sie Ihren Arbeitsplatz aufgeräumt.

- Ein unaufgeräumter Arbeitsplatz kann zu Unglücken führen;
- Sorgen Sie für ausreichendes Licht am Arbeitsplatz.

Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse.

Lassen Sie Geräte nicht im Regen liegen. Benutzen Sie Geräte nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Gebrauchen Sie Geräte nicht in der Nähe entflammbarer Flüssigkeiten oder Gase.

Halten Sie Kinder fern.

Lassen Sie vor allem Kinder nicht an die Geräte kommen, halten Sie sie von Ihrem Arbeitsplatz fern.

Bewahren Sie Geräte sicher auf.

Nicht benutzte Geräte sollten Sie in trockenen abgeschlossenen Räumen und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

Überlasten Sie Geräte nicht.

Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Vermögensbereich. Schaden, entstanden durch Überlastung, fällt nicht unter Garantie.

Benutzen Sie die richtige Werkzeuge.

- Benutzen Sie keine Geräte mit zu geringem Vermögen für schwere Belastungen;
- Benutzen Sie Geräte auch nicht für Arbeiten, für die sie nicht bestimmt sind.

Gebrauchen Sie das Gerätekabel nicht verkehrt.

Tragen Sie das Gerät nicht am Kabel und ziehen Sie den Stecker nicht über das Kabel aus der Steckdose. Beschützen Sie das Gerätekabel gegen Hitze, Öl und scharfe Gegenstände.

Sorgen Sie für eine gute Körperhaltung.

- Stellen Sie sich in eine gute Körperhaltung mit ausreichendem Gleichgewicht;
- Überreichen Sie sich nicht auf ein Leiter oder Bauergüst.

Pflegen Sie Geräte gut.

- Halten Sie Ihre Geräte sauber, um besser und schneller arbeiten zu können. Befolgen Sie die entsprechenden Pflegeanweisungen und Hinweise zum Wechseln von Werkzeugen;
- Halten Sie das Gerät trocken und frei von Öl und Fett.

Ziehen Sie den Adapterstecker aus dem Signalanzünderanschluß, wenn:

- das Gerät nicht benutzt wird;
- bei der Wartung;
- beim Wechseln von Accessoires und Maschinenteilen.

Verhindern Sie unbeabsichtigt einschalten.

Tragen Sie keine eingeschalteten Maschinen wenn

unbeabsichtigt der Schalter eingedrückt werden kann. Kontrollieren Sie ob der Schalter ausgeschaltet ist wenn Sie den Stecker in die Steckdose drücken.

Bleiben Sie immer aufmerksam.

Achten Sie stets auf Ihre Arbeit, benutzen Sie Ihren gesunden Verstand, arbeiten Sie nicht an der Maschine, wenn Sie unkonzentriert oder müde sind.

Kontrollieren Sie Geräte auf Beschädigungen.

- Zum weiteren Gebrauch der Maschine müssen Sicherheitseinrichtungen oder beschädigte Teile sorgfältig auf ihre ausgezeichnete und zweckmäßige Funktion überprüft werden;
- Kontrollieren Sie, ob die beweglichen Teile gut funktionieren. Ob sie nicht klemmen oder ob keine Teile gebrochen sind oder ob alle anderen Teile perfekt und richtig montiert sind oder alle anderen Bedingungen, die das Funktionieren des Gerätes beeinflussen, entsprechend gegeben sind;
- Falls in der Gebrauchsanleitung nichts anderes festgelegt ist, müssen beschädigte Sicherheitsvorrichtungen und Maschinenteile durch eine Service-Werkstatt fachgerecht repariert oder ersetzt werden. Beschädigte Schalter müssen durch eine Service-Werkstatt ersetzt werden. Benutzen Sie kein Gerät, bei dem der Schalter nicht ein- und ausgeschaltet werden kann.



Gebrauchen Sie im Interesse persönlicher Sicherheit nur Zubehör und Hilfsgerät, das in der Gebrauchsanweisung oder in Katalogen empfohlen wird. Der Gebrauch anderer als angegebener Zubehöre oder Hilfsgeräte kann Verletzungsgefahr mit sich bringen.

5. SPEZIELLE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

BEVOR INGEBRAUCHNAHME DER MASCHINE:

1. Vermeiden Sie Kurzschluß:

Schützen Sie das Kabel gegen Hitze, Öl und scharfe Gegenstände oder Kanten. Vermeiden Sie ein Kurzschluß. Bei Anschluß des Kompressors auf dem PKW-Sammelbatterie ist es möglich daß eine gefährliche Situation entsteht bei Kurzschluß. Der Sammelbatterie Ihres PKWs enthält ein sehr große Leistung wodurch Verletzungen entstehen können. Bei Beschädigung müssen Sie die Unterteile sofort ersetzen.

2. Der Kompressor muß gut ventiliert werden.

Um eine gute Ventilation und Kühlung zu bekommen ist es sehr wichtig daß dem Kompressor nicht abgedeckt ist.

3. Kontrollieren Sie folgendes:

- Ist der Anschlußspannung des Kompressors ähnlich an der Anschlußspannung der Sammelbatterie (PKW);
- Kann die Sammelbatterie die 10 Ampere unun-

terbundenen anderen Funktionen des Kompressors.

- Bei fehlender oder unzureichender Funktion des Kompressors. Bei fehlender oder unzureichender Funktion des Kompressors. Bei fehlender oder unzureichender Funktion des Kompressors. Bei fehlender oder unzureichender Funktion des Kompressors.



В интересах личной безопасности и во избежание травмирования применяйте только рекомендованные данным руководством или фирменным каталогом детали и принадлежности.

5. ОСОБЫЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ С КОМПРЕССОРОМ:

1. Исключите возможность короткого замыкания: Защитите шнур электропитания от воздействия повышенной температуры, масла и контакта с острыми предметами. Подключение компрессора к автомобильному аккумулятору может - в случае возникновения короткого замыкания - создать опасность для здоровья оператора. Автомобильный аккумулятор содержит мощный заряд электроэнергии, способный привести к травме, поэтому поврежденные детали должны быть обязательно заменены.
2. Компрессор должен работать в условиях должной вентиляции и охлаждения, для чего не допускается накрывать его в процессе работы.
3. Проверьте следующее:
 - Убедитесь, что напряжение компрессора (12 В) соответствует напряжению аккумулятора;
 - Аккумулятор способен непрерывно подавать 10 А/час;
 - Устройство подключения к прикуривателю автомобиля выбрано правильно;
 - Шнур электропитания и вилка находятся в хорошем состоянии и не имеют повреждений.
4. Включите двигатель автомобиля в режим работы на холостом ходу. В случае запитывания компрессора от автомобильного аккумулятора с подключением через прикуриватель не рекомендуется использовать компрессор в течение более 20 минут, т. к. это чревато истощением заряда аккумулятора и дальнейшей невозможностью запуска двигателя.



Во избежание отравления СО не рекомендуется использовать двигатель автомобиля в режиме холостого хода в закрытом помещении, например, в гараже.

5. Избегайте использовать удлинительные электрошнуры значительной длины.
6. Перед началом работы проверьте давление в накачиваемом объекте. Используйте для этой цели входящий в комплект поставки компрессора манометр.
7. Избегайте накачивания до (излишне) высокого уровня давления.

В процессе работы компрессор должен находиться за пределами салона автомобиля. Не оставляйте работающий компрессор без присмотра.



Компрессоры данного типа могут непрерывно работать в течение максимум 20 минут. Превышение указанной величины может привести к перегреву и повреждению компрессора. При необходимости завершения работы следует по истечении 20 минут выключить компрессор и включить вновь не ранее, чем через 10 минут.

НЕЗАМЕДЛИТЕЛЬНО ВЫКЛЮЧИТЬ КОМПРЕССОР В СЛУЧАЕ:

1. дефекта или повреждения электрошнура и/или вилки;
2. дефекта сетевого выключателя;
3. обнаружения запаха или видимых признаков горения изоляции.

6. ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

1. Ferm подвергла данное изделие тщательным заводским испытаниям и гарантирует высокое качество изготовления, а также использованных в производстве материалов. Срок предоставления гарантии на материалы и качество изготовления - 12 месяцев с даты приобретения. Любые иные претензии в отношении дефектов и повреждений - как прямых, так и косвенных - материалов и/или лиц не принимаются.
2. В каждом случае возникновения претензий следует в первую очередь обращаться в организацию, продавшую вам продукцию Ferm, которая в большинстве случаев сможет решить вашу проблему или устранить возникший дефект.
3. Ремонт или замена дефектного изделия, произведенные в течение гарантийного периода, не являются основанием для его

3. ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ВАШИМ ИНСТРУМЕНТОМ

Перед началом работы с компрессором следует тщательно ознакомиться с настоящим руководством, обращая особое внимание на инструкции по технике безопасности. Необходимо строго соблюдать указания по техобслуживанию компрессора, что обеспечит его надежную и бесперебойную работу. Прежде чем приступить к работе, ознакомьтесь с органами управления с тем, чтобы в случае возникновения экстренной ситуации, вы могли быстро выключить компрессор. Сохраните настоящее руководство и всю остальную документацию на компрессор для последующего обращения к ним.

4. ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Соблюдайте чистоту на рабочем участке:

- Наличие на рабочем участке посторонних предметов может привести к травмированию окружающих.
- Убедитесь, что участок работы хорошо освещен.

Рабочее окружение.

Не оставляйте инструмент под дождем. Не пользуйтесь инструментом в сырых и влажных местах. Не допускается использование инструмента вблизи горючих жидкостей и газов.

Не разрешайте детям и посторонним лицам приближаться к рабочему участку и трогать инструмент руками.

Храните инструмент в надежном месте.

Неиспользуемый в данный момент инструмент должен храниться в сухом запираемом помещении, недоступном для детей.

Не рекомендуется использовать компрессор в форсированном режиме работы.

Оптимальная эффективность работы компрессора достигается в предусмотренном для него рабочем режиме. Повреждения компрессора, вызванные применением чрезмерных рабочих нагрузок, аннулируют гарантийный ремонт и обслуживание.

Всегда используйте компрессор по назначению.

Не задействуйте компрессор малой мощности для выполнения работ, требующих применения более мощного оборудования.

Кабель.

Не допускается перемещение компрессора за шнур электропитания, а также выключение его

из розетки сети питания путем приложением усилия к электрошнур. Не разрешается держать шнур электропитания в условиях повышенной температуры. Следует избегать попадания на него масла и контакта с острыми или режущими кромками.

Рабочее положение оператора.

- Не разрешается принимать опасное для жизни и здоровья положение. Оператор должен всегда иметь надежную опору и сохранять равновесие;
- Не разрешается принимать опасное для жизни и здоровья положение при работе на лестнице или строительных лесах.

Соблюдайте правила техобслуживания компрессора.

- Содержание компрессора в чистоте обеспечивает оптимальную эффективность его работы.
- Соблюдайте правила техобслуживания компрессора и замены его деталей и принадлежностей. Содержите компрессор в сухом состоянии и тщательно удаляйте с него накапливающееся масло и консистентную смазку.

Выключение компрессора.

Компрессор должен отключаться от источника питания в случаях, когда он не используется, а также при необходимости замены частей и принадлежностей.

Избегайте непреднамеренного включения/запуска компрессора.

Не разрешается перемещать включенный в сеть питания компрессор, держа палец на выключателе. При включении компрессора в сеть питания выключатель должен находиться в нерабочем положении.

Проявляйте внимательность и осторожность.

Внимательно контролируйте собственные действия, пользуясь соображениями здравого смысла; избегайте работать с компрессором, когда не можете сосредоточиться на выполняемых операциях.

Контроль повреждений.

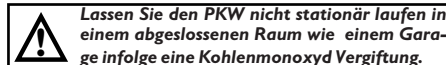
- Перед запуском компрессора убедитесь в пригодности к работе всех защитных устройств и поврежденных частей;
- Убедитесь в работоспособности всех движущихся частей. Проверьте компрессор на предмет повреждения или заклинивания его частей и деталей, правильность их установки и

тербоchen liefern;

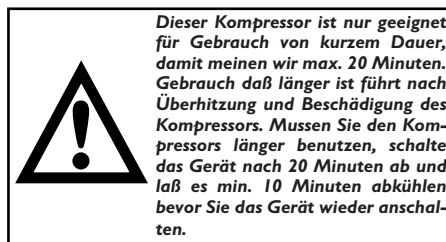
- Используйте один корректно подключенный Зигареттенanzünderanschluß;
- Состояние Adapterstecker und das Adapterschnur in guter Zustand, stabil und ohne Knick oder Beschädigungen.

4. Lesen Sie der Motor des PKWs stationär laufen.

Wenn Ihrer Kompressor ist angeschlossen auf dem Zigarettenanzünderanschluß Ihres PKW, benutzen Sie sonst den Kompressor nur für einer kurzen Zeit (höchstens 20 Minuten lang) damit der Sammelbatterie nicht dermaßen entladen wird daß Sie Ihren PKW nicht wieder starten können.



5. Vermeiden Sie das Gebrauch von Adapterschnurverlängerung.
6. Kontrollieren Sie erst den Druck von dem auf zu pumpen Gegenstand. Daß ist möglich mit einem einfachen Druckmesser.
7. Vermeiden Sie zu hohen Druck.



SETZEN SIE DEN KOMPRESSOR NICHT IM WAGEN WENN DAS GERÄT LÄUFT. LASSEN SIE DEN EINGESCHALTEN KOMPRESSOR NIE UNBEAUFICHTIGT ZURÜCK.

DAS GERÄT SOFORT ABSCHALTEN BEI:

1. defektem Adapterstecker, Adapterschnur oder Beschädigung der Schnur;
2. defektem Schalter;
3. Rauch oder Gestank verschmorter Isolation.

6. GARANTIEBEDINGUNGEN

1. Ferm hat dieses Produkt ausführlich getestet und garantiert die gute Qualität von Material und Fabrikation. Ferm gibt nach Ablieferung **12 MONATE** Garantie auf alle eventuell auftretenden Material- und Fabrikationsfehler. Weitere Ansprüche auf Schadensersatz, welcher Art auch immer, direkt oder indirekt an Personen und/oder Materialien, sind nicht möglich.

2. Informieren Sie sich zuerst bei Ihrem Ferm Händler; in den meisten Fällen kann bereits der Händler das Problem lösen oder den Fehler beseitigen.
3. Durch eine Reparatur oder Ersatz von Unterteilen innerhalb der Garantiefrist, verlängert sich die Gesamtgarantiezeit nicht.
4. Normale Abnutzung fällt nicht unter die Garantie. Nicht unter Garantie fallen zum Beispiel Schalter, Motoren oder Lampen.
5. **IHR RECHT AUF GARANTIE GILT NUR, WENN:**
 - ein **NACHWEIS** des Ankaufdatums über eine Rechnung erfolgt;
 - die zugehörige Garantiekarte vollständig ausgefüllt und unterschrieben ist;
 - am Gerät keine Reparaturen oder Veränderungen durch Dritte erfolgt sind, und nur Originalunterteile montiert sind;
 - das Gerät gemäß den Bedienungsvorschriften benutzt wurde;
 - von unserer Seite aus kein Fall von Übermacht vorliegt.
6. Die Garantiebestimmungen gelten in Kombination mit unseren Verkaufs- und Lieferungsbedingungen.
7. Alle Transportkosten eines zu reparierenden Gerätes gehen zu Lasten des Käufers. Schlecht verpackte Geräte werden nicht angenommen.
8. Die Garantiekarte befindet sich hinten herein dieser Gebrauchsanweisung.

7. UMWELTSCHUTZ

Rückgewinnung von Grundstoffen statt Wegwerfen von Abfall. Um Transportbeschädigung zu vermeiden, muß das Gerät in einer soliden Verpackung geliefert werden. Diese Verpackung ist soweit wie möglich aus wiederverwendbarem Material wie Papier, Karton und Holz gefertigt. Es ist besser Materiale erneut zu gebrauchen statt die Materiale weg zu werfen. Deshalb empfehlen wir das Sie so viel wie möglich die Möglichkeit von Rückgewinnung benützen.

8. TECHNISCHE DATEN

Typ	KML-240	KM-250
Netzspannung (Volt)	12	12
Stromverbr. (Amp.)	10	9
Wattverbr. (Watt)	120	108
Leerlaufdrehzahl (Umdr./Min.)	2850	2850
Max. Druck (PSI/Bar)	260/18	200/11,7
Gewicht (Kg)	1,5	1,13
Artikelnummer	230240	230250

MULTIFUNKTIONELLE KENNZEICHEN:

- Tragbar;
- Ca. 3 m lange Schnur mit Zigarettenzünderadapter (12 Volt);
- Ca. 45 cm lange Luftschlauch mit vergrendelbarem Kupplungsteil;
- Zwei Reduziernippel, ein Nadelventil;
- Druckmesser;
- An-/Ausschalter für Kompressor.

NUR BEIM TYP KML-240:

- Lampe für Notreparationen;
- Notlicht;
- Lampe/Notlicht 90° verstellbar;
- Orange (oder Rote) Lampenabdeckung;
- Wahlschalter für Lampe oder Notlicht.



Der Kompressor ist **doppelt isoliert**. Eine doppelte Isolierung schützt Ihnen gegen Anfassen von Teile, welcher elektrischen Strom führen können.



Dieses Gerät ist Funkenstört zufolge **EN 55014**.

9. DER FERM SERVICE UND VERKAUF

Bewahren Sie die Originalverpackung. Falls das Gerät nochmals transportiert werden muß, ist bei Gebrauch der Originalverpackung die Gefahr für eventuelle Beschädigungen am geringsten. Auch im Falle einer Schadenklamation soll das Gerät, wenn das möglich ist, in der Originalverpackung eingeschickt werden. Alle Ferm Produkte werden sorgfältig getestet, bevor sie die Fabrik verlassen. Falls Ihres Gerät doch einmal fehlerhaft wird, nehmen Sie Kontakt mit Ihrem Ferm Händler auf.

10. INSTALLATION

Der Kompressor muß nur in einem gut ventilierten Raum gebraucht werden. Um einer guten Ventilation und Kühlung zu bekommen dürfen Sie den Kompressor nicht ab zu decken.

11. INBETRIEBNAHME

Das Adapterschnur, die Luftschlauch und die Ventiladapter (Reduziernippel und Nadelventil) befinden sich:

- bei dem KML-240 Kompressor in den Behälter an der Hinterseite des Kompressors. Drücken Sie auf der Nocke um dem Behälter zu öffnen.
- bei dem KML-240 Kompressor los in der Dose.

12. REIFEN AUFPUMPEN

1. Kontrollieren Sie ob der Schalter in "AUS"-Stand steht bevor Sie die Adapterschnur an den Zigarettenanzünderanschluß des PKWs anschließen.
2. Stellen Sie das Fahrzeug so, daß das Ventil so dicht wie möglich zum Boden steht.
3. Schließen Sie den Anschlußnippel des Preßluftschlauchs an das Ventil des reifen an. Drücken Sie den Hebel nach unten und klemmen Sie den Anschlußnippel auf das Ventil des Reifens.
4. Wenn der Reifen völlig leergelaufen ist, ist möglicher weise das Luftabdichtsystem defekt. Lassen Sie die erst reparieren.
5. Starten Sie den Kompressor, indem Sie den Schalter in die "AN"-Stand setzen.
6. Pumpen Sie den Reifen auf, bis der gewünschte Druck erreicht ist, der Luftstrom nimmt den dem Maße ab, wie der druck größer wird.
7. Kontrollieren Sie den Druck mit Hilfe des Druckmessers. Vermeiden Sie zu hohen Druck.
8. Setzen Sie den Schalter in der "AUS"-stand wenn der gewünschte Druck erreicht ist.
9. Machen Sie die Vergrendlung der Anschlußnippel los und entfernen Sie der Anschlußnippel von dem Ventil. Entfernen Sie den Adapterstecker aus dem Zigarettenanzünderanschluß.

13. AUFBLASBARES SPIELZEUG UND BÄLLE AUFPUMPEN

1. Kontrollieren Sie ob der Schalter in 'AUS'-Stand steht bevor Sie die Adapterschnur an den Zigarettenanzünderanschluß des PKWs anschließen.
2. Installieren Sie den Ventiladapter (Reduziernippel oder Nadelventil) auf dem Anschlußnippel und schließe die Verriegelung. Drücken Sie dafür den Hebel nach unten.
3. Schließen Sie den Ventiladapter des Preßluftschlauchs an das Ventil an.
4. Starten Sie den Kompressor, indem Sie den Schalter in die "AN"-Stand setzen.
5. Pumpen Sie den Gegenstand auf, bis der gewünschte Druck erreicht ist, der Luftstrom nimmt den dem Maße ab, wie der druck größer wird.
6. Kontrollieren Sie den Druck mit Hilfe des Druckmessers. Vermeiden Sie zu hohen Druck.
7. Setzen Sie den Schalter in der 'AUS'-stand wenn der gewünschte Druck erreicht ist.
8. Entfernen Sie den Ventiladaper aus dem Ventil.
9. Entfernen Sie den Adapterstecker aus dem Zigarettenanzünderanschluß.
10. Machen Sie die Verriegelung los, entfernen Sie den Ventiladapter aus dem Anschlußnippel und laß die Verriegelung in einem lose Stand stehen.

14. MITTELWERTE DRUCK

μείωση της μαζικής αγωγιμότητας. Αυτό μπορεί να προκαλέσει βραχυκύκλωμα, με αποτέλεσμα να λιώσει το πλαστικό περικάλυμμα.

5. Δεν λειτουργεί η λάμπα (μόνο για τον τύπο KML-240):
 - Έχει καεί ο γλόμπος. Αντικαταστήστε τον.
 - Ο διακόπτης της λάμπας παρουσιάζει βλάβη. Δώστε τον αεροσυμπιεστή στον αντιπρόσωπό μας για επισκευή.



I. ПРИОБРЕТЕНИЕ

Изделие: **Компрессор (12 В) с фонарем**
Тип **KML-240**, Артикул № **230240**

Изделие: **Компрессор (12 В)**
Тип **KM-250**, Артикул № **230250**

Ferm, Генемойден, Нидерланды

Уважаемый покупатель,

Благодарим вас за покупку компрессора Ferm. Приобретя данное высококачественное и недорогое изделие, вы сделали правильный выбор. Компания Ferm избрала своим лозунгом "Каждой работе - свой инструмент", поэтому нам крайне важно, чтобы вы всегда смогли положиться на нашу продукцию.

Приобретенный вами инструмент является результатом тщательной разработки и изготовления силами специалистов Ferm. При выявлении каких-либо дефектов, несмотря на строжайшую систему контроля качества конечной продукции, рекомендуем обратиться в организацию, продавшую вам данный инструмент, где вы также сможете получить информацию обо всей гамме продукции компании Ferm.

Надеемся, что компрессор Ferm значительно облегчит ваш труд, и готовы обеспечить вас любым иным инструментом из производимой нами гаммы.

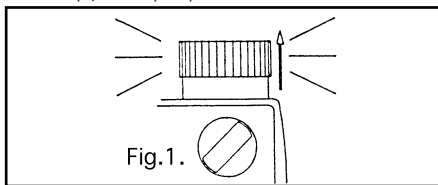
Руководство компании Ferm

ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ С НАСТОЯЩИМ РУКОВОДСТВОМ ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ КОМПРЕССОРА!

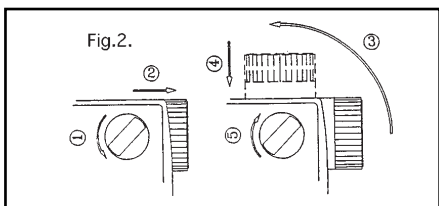
2. ПРИМЕНЕНИЕ

Компрессор, рассчитанный на работу от источника питания напряжением 12 В, предназначен для нагнетания сжатого воздуха в целях накачки автомобильных и велосипедных шин, воздушных шаров, пневматических матрасов. Компрессор оборудован манометром и устройством подключения к электросистеме автомобиля через разъем прикуривателя.

- (Αναμμα/Σβήσιμο/Φλας) και ένα δαχτυλίδι φίλτρου.
- Ρυθμίστε το διακόπτη στο σήμα του αστεριού. Το φως ανάβει.
 - Ρυθμίστε το διακόπτη στο σήμα της αστραπής. Το φως αναβοσβήνει.
 - Για να σβήσετε τη λάμπα, ρυθμίστε το διακόπτη στη μεσαία θέση.
 - Σπρώξτε το πορτοκαλί (ή κόκκινο) δαχτυλίδι φίλτρου προς τα μπροστά για την καλύτερη λειτουργία του φλας. Βλ. εικ. 1.



- Αν ξεβιδωθεί το κουμπί στο πλάγιο μέρος, η λάμπα μπορεί να ρυθμιστεί σε γωνία έως 90° προς τα επάνω ή προς τα κάτω. Μετά από τη ρύθμιση της λάμπας στη σωστή γωνία, στερεώστε τη λάμπα, βιδώνοντας το κουμπί αυτό. Βλ. εικ. 2.



16. ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΔΕΥΤΕΡΗΣ ΣΥΝΔΕΣΗΣ ΤΟΥ ΑΝΑΠΤΗΡΑ

(Μόνο στον τύπο KML-240)

Στο πλάγιο μέρος του αεροσυμπιεστή βρίσκεται μια δεύτερη σύνδεση, όμοια με τη σύνδεση του αναπτήρα του αυτοκινήτου. Όταν έχετε συνδέσει τον αεροσυμπιεστή στον αναπτήρα του αυτοκινήτου, μπορείτε να συνδέσετε, μέσω της σύνδεσης αυτής, άλλα αξεσουάρ στον μπαταρία 12 Volt του αυτοκινήτου.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην χρησιμοποιείτε τον αεροσυμπιεστή ταυτόχρονα με ένα από αυτά τα αξεσουάρ. Υπάρχει κίνδυνος η κατανάλωση ρεύματος να είναι πολύ υψηλή, με αποτέλεσμα να καεί η ασφάλεια του αυτοκινήτου, να λιώσει το βύσμα του προσαρμογέα ή να εξαντληθεί πολύ γρήγορα η μπαταρία του αυτοκινήτου σας.

17. ΣΥΝΤ

Βγάλτε πάντα τον προσαρμογέα από τον αναπτήρα κατά τη διάρκεια της συντήρησης και του καθαρισμού. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε νερό ή εύφλεκτα υγρά για τον καθαρισμό των ηλεκτρικών στοιχείων της συσκευής.

Η τακτική συντήρηση του αεροσυμπιεστή αποτρέπει

πολλά περιπτώ προβλήματα.

Καθαρίστε το εξωτερικό και ιδίως τα ανοίγματα εξαερισμού του αεροσυμπιεστή, ώστε να υπάρχει επαρκής ψύξη.

18. ΒΛΑΒΕΣ

Σε περίπτωση που ο Αεροσυμπιεστή δεν λειτουργεί καθώς πρέπει, εδώ ακολουθούν μερικές πιθανές αιτίες και προτεινόμενες λύσεις. Αν το πρόβλημα ακολουθεί να παρουσιάζεται, τότε αναθέστε την επισκευή της μηχανής μόνο σε αναγνωρισμένο επισκευαστή ή εφαρμοστή.

1. Ο αεροσυμπιεστής δεν παίρνει μπρος/δεν λειτουργεί:

- Μπορεί να έχει καεί η ασφάλεια στο αυτοκίνητο. Ελέγξτε τη λειτουργία του αναπτήρα. Αντικαταστήστε την καμένη ασφάλεια με μια καινούργια ασφάλεια των 15 Amp.
- Ελέγξτε μήπως υπάρχουν υπολείμματα καπνού κλπ. στον αναπτήρα. Καθαρίστε τον αναπτήρα με ένα ξύλινο καρφί και με αέρα. Μην χρησιμοποιείτε μεταλλικά αντικείμενα.
- Περιστρέψτε το βύσμα στη σύνδεση για να κάνει καλύτερη επαφή.
- Ελέγξτε τις καλωδιώσεις. Δώστε τον αεροσυμπιεστή στον αντιπρόσωπό μας για επισκευή.
- Ο διακόπτης παρουσιάζει βλάβη. Δώστε τον αεροσυμπιεστή στον αντιπρόσωπό μας για επισκευή.

2. Ο αεροσυμπιεστής δεν λειτουργεί ομαλά:

- Η πιο πιθανή αιτία είναι μια χαμηλή τάση της μπαταρίας.
- Για την καλύτερη απόδοση του αεροσυμπιεστή, αφήστε τη μηχανή να λειτουργεί στο ρελαντί.
- Περιστρέψτε το βύσμα για να κάνει καλύτερη επαφή.
- Ο αεροσυμπιεστής έχει φτάσει στην ανώτατη πίεση. Αποσυνδέστε τον προσαρμογέα και σβήστε τον αεροσυμπιεστή.
- Βάλτε μπρος στο αυτοκίνητο, και αφήστε τη μηχανή να λειτουργεί στο ρελαντί κατά τη διάρκεια της χρήσης της συσκευής.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΜΗΝ ΑΦΗΝΕΤΕ ΤΗ ΜΗΧΑΝΗ ΝΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ ΣΤΟ ΡΕΛΑΝΤΙ ΣΕ ΕΝΑΝ ΚΛΕΙΣΤΟ ΧΩΡΟ (Π.Χ. ΣΕ ΓΚΑΡΑΖ), ΕΠΕΙΔΗ ΥΠΑΡΧΕΙ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΔΗΛΗΤΗΡΙΑΣΗΣ ΑΠΟ ΜΟΝΟΞΕΙΔΙΟ ΤΟΥ ΑΝΘΡΑΚΟΣ.

3. Ο αεροσυμπιεστής δεν φουσκώνει το αντικείμενο:

- Ελέγξτε τη βαλβίδα προσαρμογής της μάνικας πεπιεσμένου αέρα. Σιγουρευτείτε ότι η βαλβίδα προσαρμογής είναι συνδεδεμένη στη βαλβίδα του αντικειμένου. Σπρώξτε το μοχλό προς την κατεύθυνση της μάνικας.
- Ελέγξτε μήπως υπάρχουν διαρροές στη μάνικα.
- Ελέγξτε μήπως υπάρχουν διαρροές στο αντικείμενο που προσπαθείτε να φουσκώσετε.

4. Λιώσιμο του βύσματος του προσαρμογέα:

Μια συνηθισμένη αιτία μιας κακής επαφής είναι ένα λερωμένο βύσμα σύνδεσης, με επακόλουθο τη

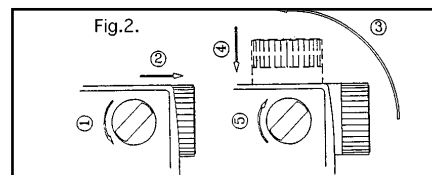
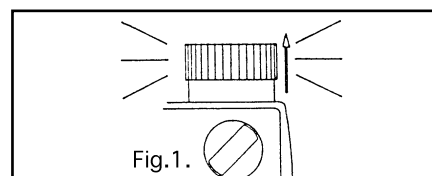
Gegenstand	Druck (PSI)
Reifen 520-13	26
Reifen A-78-13	26
Reifen E-78-14	30
Reifen H-78-14	24
Reifen HR-78-15	28

Gegenstand	Druck (PSI)
Reifen 750-16	50
Fußball	13
Basketball	9
Volleyball	5
Rasentraktorreifen	20
Luftmatratze	Hart
Fahrradreifen 17-1 3/4	10

15. GEBRAUCH DER LAMPE

NUR BEIM TYP KML-240:

1. Die Lampe hat einen Schalter mit drei Ständen (Licht/Aus/Blinklicht) und eine Lampenabdeckung.
2. Schieben Sie den Schalter bis das Sternzeichen erscheint. Das Licht brennt jetzt.
3. Schieben Sie den Schalter bis dem Blitzstrahlzeichen erscheint. Das Licht blinkt jetzt.
4. Um die Lampe auszuschalten muß den Schalter nach der mittleren Position geschoben werden.
5. Schieben Sie die orange (oder rote) Lampenabdeckung nach vorne oder nach unten für eine optimale Funktion der Notlicht, laut Abb. 1.



6. Die Lampe kann bis max. 90 Grad nach oben oder nach unten verstellt werden. Machen Sie die Lampe los mit dem Knopf an der Zeite des Kompressors. Nach Einstellung der korrekten Winkel müssen Sie die Lampe wieder festsetzen mit diesem Knopf, laut Abb. 2.

16. GEBRAUCH VON EXTRA

SIGARETTENANZÜNDERANSCHLUß

NUR BEI DEM KML-240 KOMPRESSOR:

An der Seite des Kompressor befindet sich ein extra Sigarettanzünderanschluß, identisch an dem Anschluß in dem PKW. Wenn Sie den Kompressor auf dem Sigerattanzünderanschluß angeschlossen haben dann können Sie andere Zubehöre über diesem Anschluß mit dem 12 Volt Sammelbatterie verbinden.



Benutzen Sie den Kompressor nicht gleichzeitig mit anderen Zubehöre. Das Verbrauch kann dann zu hoch werden wodurch die Sicherung durchbrennt, der Adapterstecker schmilzt oder das Ihren Sammelbatterie sehr schnell leer ist.

17. WARTUNG



Beim saubermachen des Gerätes den Adapterstecker aus der Zigarettenanzünderanschluß entfernen. Nie Wasser oder beissende Flüssigkeiten benutzen in der Nähe von elektrische teile der Maschine.

REGELMÄßIGE WARTUNG DES GERÄTES BEUGT PROBLEME VOR!

Reinigen Sie die Außenseite und besonders die Ventilation Schlitze des Kompressors damit die Kühlung optimal ist.

18. STÖRUNGEN

Im fall das das Gerät nicht gut funktioniert, geben wir jetzt einige mögliche Ursachen und Lösungen:

1. Kompressor läuft nicht:

- Autosicherung kann durchgebrannt sein.
- Sicherung des Sigarettanzünder überprüfen. Wenn erforderlich, neue 1.5 Amp. Sicherung einsetzen.
- Buchse nötigenfalls von Tabakresten usw. mit einem Hölzchen reinigen und durchblasen. Keine Metallgegenstände verwenden.
- Zum besseren Kontakt Stecker in der Buchse drehen.
- Verkabelung auf Schäden überprüfen.
- Bieten Sie den Kompressor zur Reparatur an bei Ihrem Ferm Dealer.

Der Schalter ist defekt.

- Bieten Sie den Kompressor zur Reparatur an bei Ihrem Ferm Dealer.

2. Kompressor läuft schwer:

- Wahrscheinliche Ursache: entladene Sammelbatterie.
- Motor starten und mit Leerlaufdrehzahl arbeiten

lassen; so wird die Spannung für eine optimale Leistung erhöht.



Lassen Sie den PKW nicht stationär laufen in einem abgeschlossenen Raum wie einem Garage infolge einer Kohlenmonoxyd Vergiftung.

- Für optimale Leistung bei Benutzung des Kompressors den Motor laufen lassen.
 - Stecker mehrmals in der Buchse drehen, um einen guten Kontakt zu gewährleisten.
- Gerät hat Höchstleistung erreicht.
- Stecker rausziehen!

3. Kompressor pumpt nicht auf:

Schlauchadapter überprüfen.

- Überzeugen Sie sich davon, dass der Adapter mit dem Ventil verbunden ist. Hebel in Richtung Schlauch runterdrücken.

Luftschlauch am Kompressor auf Undichtheit hin überprüfen.

Gegenstand auf Löcher überprüfen.

4. Geschmolzener Adapterstecker:

Eine viel vorkommende Ursache von einem schlechten Kontakt ist eine schmutzige Buchse, so daß der Anschluß kein guten Massaverbindung hat. Dadurch kann ein Kurzschluß entstehen, wodurch die plastische Umhüllung schmilzt.

NUR BEI DEM KML-240.

5. Die Lampe funktioniert nicht:

Die Glühlampe ist defekt.

- Ersetzen Sie die Glühlampe.

Der Schalter für der Lampe ist defekt.

- Bieten Sie den Kompressor zur Reparatur an bei Ihrem Ferm Dealer.



I. AANKOOP

Produkt: Kompressor met lamp
Type **KML-240**, art.nr. **230240**
12 Volt kompressor
Type **KM-250**, art.nr. **230250**

Ferm, Genemuiden, Nederland

Geachte klant,

Van harte gefeliciteerd met de aankoop van deze Ferm kompressor. U heeft een goede beslissing genomen door een goed stuk gereedschap te kopen voor een betaalbare prijs. En goed gereedschap is het halve werk, dat is bij Ferm het uitgangsprincipe! Het is van groot belang dat u altijd kunt bouwen op ons gereedschap.

Deze kompressor is met veel zorg ontworpen en gefabriceerd door vakmensen. Als er ondanks de strenge eindcontrole iets niet in orde is met het produkt kunt u contact opnemen met uw Ferm dealer. Deze zal u ook graag meer vertellen over het complete assortiment dat Ferm u verder te bieden heeft.

Wij hopen dat u in de toekomst veel profijt zult hebben van uw kompressor en zullen u graag van dienst zijn met één van onze andere produkten.

Directie Ferm B.V.

LEES DEZE GEBRUIKSAANWIJZING GOED DOOR VOORDAT U DE KOMPRESSOR IN GEBRUIK NEEMT!

2. GEBRUIK

De kompressor 12V is ontwikkeld voor het comprimeren van lucht voor onder andere het oppompen van banden, ballen, luchtmatrassen en fietsbanden. Deze kompressor bevat bovendien een drukmeter en een adapteraansluiting voor de 12 Volt sigaretaansteker-aansluiting in uw auto.

3. KEN UW APPARAAT

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voor u het apparaat in gebruik neemt en let vooral op de veiligheidsvoorschriften. Onderhoud uw apparaat volgens de instructies, zodat het altijd goed functioneert. Zet het apparaat pas aan als u goed begrijpt hoe het bediend moet worden en zorg er vooral voor dat u precies weet hoe u het apparaat in geval van nood snel kunt uitzetten. Bewaar deze gebruiksaanwijzing en de andere documentatie over uw apparaat zorgvuldig.

- Dύο βαλβίδες προσαρμογής, μία ειδική βελόνα για μπάλες.
- Μανόμετρο
- Διακόπτης για το άναμμα/σβήσιμο του αεροσυμπιεστή

Μόνο στον τύπο KML-240:

- Λάμπα για έκτακτες επισκευές
- Φως κινδύνου
- Λάμπα/φως κινδύνου, ρυθμιζόμενο σε γωνία 90Α
- Πορτοκαλί (ή κόκκινο) δαχτυλίδι φίλτρου
- Διακόπτης επιλογής λάμπας/φωτός κινδύνου



Αυτή η συσκευή πληροί τις διατάξεις του προτύπου **EN 55014** περί ραδιοπαρεμβολών.



Αεροσυμπιεστή έχει διπλή μόνωση. Η διπλή ανεξάρτητη μόνωση φροντίζει να μην έρθετε σε επαφή με ηλεκτρικά φορτισμένα μεταλλικά εξαρτήματα και σας προστατεύει εναντίον μιας ενδεχόμενης ηλεκτροπληξίας.

9. Η ΤΕΧΝΙΚΗ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗ ΤΗΣ FERM ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΓΟΡΑ

Φυλάξτε την πρωτότυπη συσκευασία. Αν τυχόν η συσκευή πρέπει να μεταφερθεί, ο κίνδυνος βλάβης κατά τη μεταφορά θα είναι μικρότερος όταν χρησιμοποιείτε την πρωτότυπη συσκευασία. Επίσης και σε περίπτωση βλάβης η μηχανή πρέπει να παραδωθεί σε όσο το δυνατόν πιο ισχυρή συσκευασία, κατά προτίμηση στην πρωτότυπη συσκευασία. Όλα τα προϊόντα της Ferm εξετάζονται εκτεταμένα πριν φύγουν από το εργοστάσιο. Αν παρά τους ελέγχους αυτούς η συσκευή σας έχει βλάβη, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της Ferm.

10. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Χρησιμοποιείτε τον αεροσυμπιεστή σε ένα μέρος με καλό εξαερισμό. Μη σκεπάζετε τον αεροσυμπιεστή, για να εξασφαλίσετε έναν καλό εξαερισμό και ψύξη.

11. ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Το καλώδιο του προσαρμογέα, η μάνικα αέρος και οι προσαρμογείς της βαλβίδας (βαλβίδες προσαρμογής και ειδική βελόνα για μπάλες) βρίσκονται:

- στον τύπο KML-240: στο κουτί αποθήκευσης στο πίσω μέρος του αεροσυμπιεστή. Σπρώξτε στη μικρή προεξοχή στο καπάκι για να το ανοίξετε.
- στον άλλο τύπο: εσωκλείονται στη συσκευασία.

12. ΦΟΥΣΚΩΜΑ ΕΛΑΣΤΙΚΩΝ

1. Ελέγξτε αν ο διακόπτης λειτουργίας είναι κλειστός προτού συνδέσετε το καλώδιο του προσαρμογέα στον αναπτήρα του αυτοκινήτου.
2. Φροντίστε η βαλβίδα του ελαστικού να βρίσκεται όσο το δυνατόν πιο κοντά στο έδαφος.
3. Συνδέστε τη βαλβίδα σύνδεσης της μάνικας πεπιεσμένου αέρα στη βαλβίδα του ελαστικού. Κατεβάστε το μοχλό και σφίξτε τη βαλβίδα σύνδεσης στη βαλβίδα του ελαστικού.
4. Αν το ελαστικό ξεφουσκώσει τελείως, υπάρχει κάποιο πρόβλημα στο σύστημα σφράγισης του

αέρα, το οποίο πρέπει πρώτα να επισκευαστεί.

5. Θέστε τον αεροσυμπιεστή σε λειτουργία, ανοίγοντας το διακόπτη.
6. Φουσκώστε το ελαστικό μέχρι τη σωστή πίεση. Η ροή του αέρα μειώνεται όσο αυξάνεται η πίεση.
7. Ελέγξτε την πίεση με το μανόμετρο. Μην φουσκώνετε το λάστιχο σε υπέρμετρα υψηλή πίεση.
8. Κλείστε το διακόπτη μόλις επιτευχθεί η σωστή πίεση.
9. Ανοίξτε την ασφάλεια της βαλβίδας σύνδεσης και βγάλτε την από τη βαλβίδα του ελαστικού. Βγάλτε τον προσαρμογέα από τον αναπτήρα.

13. ΦΟΥΣΚΩΜΑ ΜΠΑΛΩΝ ΚΑΙ ΠΑΙΧΝΙΔΙΩΝ

1. Ελέγξτε αν ο διακόπτης λειτουργίας είναι κλειστός προτού συνδέσετε το καλώδιο του προσαρμογέα στον αναπτήρα του αυτοκινήτου.
2. Εγκαταστήστε τη σωστή βαλβίδα (βαλβίδα προσαρμογής ή ειδική βελόνα για μπάλες) στη βαλβίδα σύνδεσης και κλείστε την ασφάλεια, κατεβάζοντας το μοχλό.
3. Συνδέστε τη βαλβίδα προσαρμογής της μάνικας πεπιεσμένου αέρα στη βαλβίδα.
4. Θέστε τον αεροσυμπιεστή σε λειτουργία ανοίγοντας το διακόπτη.
5. Φουσκώστε το αντικείμενο μέχρι τη σωστή πίεση. Το ρεύμα του αέρα μειώνεται όσο αυξάνεται η πίεση.
6. Ελέγξτε την πίεση με το μανόμετρο. Μην φουσκώνετε το αντικείμενο σε υπέρμετρα υψηλή πίεση.
7. Κλείστε το διακόπτη μόλις επιτευχθεί η σωστή πίεση.
8. Βγάλτε τη βαλβίδα προσαρμογής από τη βαλβίδα.
9. Βγάλτε τον προσαρμογέα από τον αναπτήρα.
10. Ανοίξτε την ασφάλεια της βαλβίδας σύνδεσης, βγάλτε τη βαλβίδα προσαρμογής από τη βαλβίδα σύνδεσης και αφήστε την ασφάλεια σε ανοιχτή θέση.

14. ΜΕΣΗ ΠΙΕΣΗ

Αντικείμενο	Πίεση (PSI)
Λάστιχο αυτοκινήτου 520-13	26
Λάστιχο αυτοκινήτου A-78-13	26
Λάστιχο αυτοκινήτου E-78-14	30
Λάστιχο αυτοκινήτου H-78-14	24
Λάστιχο αυτοκινήτου HR-78-15	28
Λάστιχο αυτοκινήτου 750-16	50
Μπάλα ποδοσφαίρου	13
Μπάλα του μπάσκετ	9
Μπάλα του βόλεϊ	5
Λάστιχο μικρού χορτοκοπτικού τρακτέρ	20
Στρώμα αέρος	Σκληρό
Λάστιχο ποδηλάτου 17-1 3/4	10

15. ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΛΑΜΠΑΣ

(Μόνο για τον τύπο KML-240)

1. Η λάμπα έχει ένα διακόπτη τριών θέσεων

- φθορές ή βλάβες.
4. **Αφήστε τη μηχανή του αυτοκινήτου να λειτουργεί στο ρελαντί.**
Όταν έχετε συνδέσει τον αεροσυμπιεστή στον αναπτήρα του αυτοκινήτου, χρησιμοποιήστε τον για όσο το δυνατόν μικρότερο χρονικό διάστημα (το πολύ 20 λεπτά), για να μην εξαντλήσετε την μπαταρία σε τέτοιο βαθμό, ώστε να μην παίρνετε μπρος το αυτοκίνητο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΜΗΝ ΑΦΗΝΕΤΕ ΤΗ ΜΗΧΑΝΗ ΝΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ ΣΤΟ ΡΕΛΑΝΤΙ ΣΕ ΕΝΑΝ ΚΛΕΙΣΤΟ ΧΩΡΟ (Π.Χ. ΣΕ ΓΚΑΡΑΖ), ΕΠΕΙΔΗ ΥΠΑΡΧΕΙ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΔΗΛΗΤΗΡΙΑΣΗΣ ΑΠΟ ΜΟΝΟΞΕΙΔΙΟ ΤΟΥ ΑΝΘΡΑΚΟΣ.

5. Μη χρησιμοποιείτε προεκτάσεις καλωδίου για τον προσαρμογέα.
6. Ελέγξτε πρώτα την πίεση του αντικειμένου που θέλετε να φουσκώσετε, χρησιμοποιώντας ένα απλό μανόμετρο ελαστικών.
7. Μην φουσκώνετε αντικείμενα σε υπέρμετρα υψηλή πίεση.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Αυτός ο αεροσυμπιεστής είναι μόνο κατάλληλος για σύντομη χρήση, δηλαδή το πολύ 20 λεπτά. Η χρήση για μεγαλύτερα χρονικά διαστήματα μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την υπερθέρμανση και θλάση του αεροσυμπιεστή. Αν είναι αναγκαίο να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, στήστε την μετά από 20 λεπτά, και αφήστε την να κρυώσει για τουλάχιστον 10 λεπτά προτού την επαναθέσετε σε λειτουργία.

ΘΕΣΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΑΜΕΣΩΣ ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΟΤΑΝ:

1. Παρουσιάζει βλάβη το βύσμα ή το καλώδιο του προσαρμογέα.
2. Βλάβη στη πρίζα ή στο καλώδιο.
3. Βλάβη στο διακόπτη.
4. Καπνός ή μυρωδιά καμένου υλικού μόνωσης.

6. ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

1. Η εταιρεία Ferm εξέτασε εκτεταμένα το προϊόν αυτό και εγγυάται την καλή ποιότητα της κατασκευής και των υλικών του. Η Ferm δίνει εγγύηση **12 ΜΗΝΩΝ** για όλα τα ελαττώματα κατασκευής και υλικών που θα παρουσιαστούν. Λοιπές απαιτήσεις για οποιαδήποτε αποζημίωση λόγω ζημιών, άμεσες ή έμμεσες σε άτομα ή/και υλικά, δεν είναι δυνατές.
2. Συμβουλευτείτε πρώτα τον αντιπρόσωπο της Ferm. Στις περισσότερες περιπτώσεις ο αντιπρόσωπός μας μπορεί να λύσει το πρόβλημα ή τη βλάβη.
3. Η περίοδος εγγύησης δεν επεκτείνεται επειδή έγινε κάποια επισκευή ή αντικατάσταση εξαρτημάτων μέσα στην περίοδο εγγύησης.
4. Η κανονική φθορά δεν καλύπτεται από την εγγύηση. Παραδείγματος χάρη, μηχανές, διακόπτες και λάμπες δεν καλύπτονται από την εγγύηση.
5. **Το δικαίωμα εγγύησης ισχύει μόνο όταν:**
 - μπορείτε να προσκομίσετε μία απόδειξη της ημερομηνίας αγοράς με τη μορφή μιας **ΑΠΟΔΕΙΞΗΣ ΑΓΟΡΑΣ**.
 - έχετε πλήρως συμπληρώσει και υπογράψει το

- συνοδευτικό κουπόνι εγγύησης.
 - στη συσκευή δεν έχουν γίνει επισκευές ή αλλαγές από τρίτους, και δεν έχουν συναρμολογηθεί μη πρωτότυπα εξαρτήματα.
 - η συσκευή έχει χειριστεί σύμφωνα με τις προδιαγραφές χρήσεως.
 - δεν υπάρχει περίπτωση ανώτερης βίας από δική μας πλευρά.
6. Οι όροι της εγγύησης ισχύουν σε συνδυασμό με τους όρους παράδοσης και πώλησης της εταιρείας μας.
 7. Όλα τα έξοδα για την μεταφορά εργαλείων που πρέπει να επισκευαστούν είναι για λογαριασμό του αγοραστή. Εργαλεία σε ελαττωματική συσκευασία δεν γίνονται δεκτά.
 8. Το κουπόνι εγγύησης βρίσκεται στο τέλος αυτών των οδηγιών χρήσεως.

7. ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Προτιμούμε να ανακτούμε πρώτες ύλες παρά να πετάμε απορρίμματα. Για να αποφεύγουμε τις βλάβες κατά τη μεταφορά, η μηχανή πρέπει να παραδωθεί σε μια συσκευασία ισχυρής κατασκευής. Αυτή η συσκευασία έχει κατασκευαστεί όσο το δυνατόν περισσότερο από υλικά που ανακυκλώνονται, όπως π.χ. χαρτί, χαρτόνι και ξύλο.

8. ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τύπος	KML-240
Τάση δικτύου (Volt)	12
Καταναλωμένο ρεύμα (Ampère)	10
Ισχύς (Watt)	120
Αριθμός στροφών χωρίς επιβάρυνση (Στροφές/λεπτό)	2.850
Ανώτατη πίεση (PSI/Bar)	260/18
Καθαρό βάρος (κιλά)	1,5
Αριθμός προϊόντος	230240

Τύπος	KM-250
Τάση δικτύου (Volt)	12
Καταναλωμένο ρεύμα (Ampère)	9
Ισχύς (Watt)	108
Αριθμός στροφών χωρίς επιβάρυνση (Στροφές/λεπτό)	2.850
Ανώτατη πίεση (PSI/Bar)	200/11.7
Καθαρό βάρος (κιλά)	1,13
Αριθμός προϊόντος	230250

Πολυλειτουργικά χαρακτηριστικά του αεροσυμπιεστή:

- Φορητός
- Καλώδιο 3 μ. μήκος, με προσαρμογέα για τον αναπτήρα του αυτοκινήτου (12 Volt)
- Μάνικα πεπιεσμένου αέρα, 45 εκ. μήκος, με βαλβίδα σύνδεσης με ασφάλεια.

4. ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Houd het werkgebied op orde.

- Een wanordelijke werkomgeving leidt tot ongelukken.
- Verlicht de werkomgeving voldoende.

Houd rekening met omgevingsinvloeden.

Laat gereedschappen niet in de regen liggen. Gebruik gereedschappen niet in een vochtige of natte omgeving. Gebruik gereedschappen niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.

Houd kinderen uit de buurt.

Laat andere personen niet aan het gereedschap komen, houdt ze weg van het werkgebied.

Berg het gereedschap veilig op.

Niet in gebruik zijnde gereedschappen moeten in droge, afgesloten ruimten, buiten het bereik van kinderen gehouden worden.

Overbelast het gereedschap niet.

U werkt beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik. Schade door overbelasting valt niet onder de garantie.

Gebruik het juiste gereedschap.

Gebruik geen machine met een te laag vermogen voor een te zware belasting. Gebruik de machine niet voor een doel of karwei, waarvoor zij niet bestemd is.

Gebruik het netsnoer niet verkeerd.

Draag het apparaat niet aan het netsnoer en gebruik het netsnoer niet om de netstekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm het netsnoer tegen hitte, olie en scherpe voorwerpen.

Zorg voor een veilige houding.

- Zorg voor een goede houding en een stabiel evenwicht.
- Probeer niet overdreven ver te reiken, vooral op ladders en steigers.

Onderhoud het gereedschap zorgvuldig.

Houd het gereedschap schoon om beter en veiliger te kunnen werken. Volg de onderhoudsvorschriften en de adviezen omtrent het verwisselen van gereedschappen op. Houdt het apparaat droog en vrij van olie en vet.

Trek de netstekker uit het stopcontact.

Als het gereedschap niet in gebruik is, tijdens het onderhoud of tijdens het verwisselen van accessoires en machinegereedschappen.

Voorkom het per ongeluk inschakelen.

Draag geen aangesloten machines waarbij per ongeluk de schakelaar ingedrukt kan worden. Controleer of de schakelaar bij aansluiting aan het lichtnet uitgeschakeld staat.

Wees steeds opperzaam.

Let steeds op het werk, ga met verstand te werk, gebruik de machine niet als men niet geconcentreerd is. Ga nooit weg bij de kompressor als deze in werking is.

Controleer het gereedschap op beschadigingen.

- Voor het verder gebruik van de machine moeten veiligheidsinrichtingen of beschadigde delen zorgvuldig op hun uitstekende en doelgerichte functie worden beproefd.
- Controleer of de functie van de bewegende delen in orde is. Of deze niet klemmen, of er geen delen gebroken zijn, of alle andere delen perfect en juist zijn gemonteerd en of alle andere voorwaarden die het functioneren van het apparaat zouden kunnen beïnvloeden juist zijn. Indien in de gebruiksaanwijzing niets anders is aangegeven moeten beschadigde veiligheidsinrichtingen en machinedelen door een servicewerkplaats vakkundig worden gerepareerd of worden vervangen.
- Beschadigde schakelaars moeten door een servicewerkplaats worden vervangen. Gebruik geen apparatuur, waarvan de schakelaar niet aan- en uitgeschakeld kan worden.



Gebruik in het belang van persoonlijke veiligheid alleen toebehoren en hulppapparten die in de gebruiksaanwijzing of in de catalogus worden aanbevolen. Het gebruik van andere dan de vermelde toebehoren of hulpgereedschappen kan verwondingsgevaar opleveren.

5. SPECIALE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

VOOR INGEBRUIKNAME VAN HET APPARAAT:

1. Voorkom kortsluiting:

Bescherm het adaptersnoer tegen hitte, olie en scherpe voorwerpen. Vermijdt kortsluiting. Bij aansluiting van de kompressor op de auto-accu kan een gevaarlijke situatie ontstaan bij kortsluiting. Een auto-accu beschikt over zo'n groot vermogen dat verwondingsgevaar bestaat. Bij beschadigingen dienen deze onderdelen direct te worden vervangen.

2. De kompressor moet goed geventileerd kunnen worden.

Om een goede ventilatie en koeling te verkrijgen is het van belang dat de kompressor niet afgedekt is.

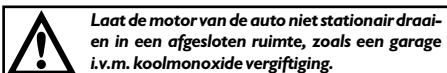
3. Controleer het volgende:

- komt de aansluitspanning van de kompressor (12 Volt) met de accu-spanning (auto) overeen;
- is de auto-accu in staat 10 Ampère continu te leveren;
- gebruik een correct aangesloten sigaretaansteker aansluiting;
- zijn het adaptersnoer en de adapterstekker in goede staat: stevig, zonder rafels of beschadigingen.

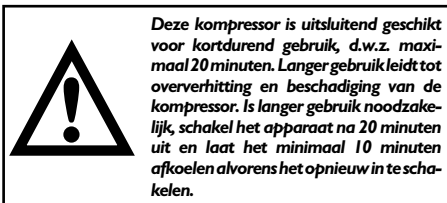
4. Laat de motor van de auto stationair draaien.

Wanneer de kompressor is aangesloten op de sigaretaansteker-aansluiting van de auto, gebruik de

kompressor dan zo kort mogelijk (Hooguit 20 minuten) opdat de auto-accu niet zover wordt ontladen dat het starten van de auto niet meer mogelijk is.



5. Vermijd het gebruik van adaptersnoer-verbinding.
6. Controleer eerst de druk van het op te pompen voorwerp.
Dit kan met een eenvoudige bandenspanningsmeter.
7. Vermijd te hoge druk.



PLAATS DE KOMPRESSOR TIJDENS HET DRAAIEN BUITEN DE AUTO! LAAT DE COMPRESSOR NOOIT ONBEHEERD DRAAIEN.

HET APPARAAT ONMIDDELIJK UITSCHAKELEN BIJ:

1. defekte adapterstekker, adaptersnoer of snoerbeschadiging;
2. defekte schakelaar;
3. rook of stank van verschroeide isolatie.

6. GARANTIEBEPALINGEN

1. Ferm heeft dit produkt uitvoerig getest en staat in voor de goede kwaliteit van fabricage en materiaal. Ferm geeft **12 MAANDEN** garantie na aankoop op alle optredende materiaal- en fabricagefouten. Verdere aanspraken op schadevergoeding, van welke aard dan ook, direct of indirect aan personen en/of materialen, zijn niet mogelijk.
2. Raadpleeg eerst uw Ferm-dealer. In de meeste gevallen kan uw dealer het probleem of defect verhelpen.
3. Door een reparatie of vervanging van onderdelen binnen de garantietermijn, wordt de garantietermijn niet verlengd.
4. Normale slijtage valt niet onder de garantie. Buiten de garantie vallen bijvoorbeeld motoren, schakelaars en lampen.
5. **UW RECHT OP GARANTIE GELDT ALLÉÉN INDIEN:**
 - een bewijs van aankoopdatum in de vorm van een **AANKOOPBON** getoond kan worden.
 - de bijbehorende garantiekaart volledig ingevuld en ondertekend is;

- aan het apparaat geen reparaties of veranderingen door derden zijn aangebracht, of niet-originele onderdelen zijn gemonteerd;
 - het apparaat volgens de bedieningsvoorschriften is behandeld;
 - er geen sprake is van overmacht van onze kant.
6. De garantiebepalingen gelden in combinatie met onze leverings- en verkoopvoorwaarden.
 7. Alle kosten voor transport van te repareren gereedschap komen voor rekening van de koper. Slecht verpakte artikelen worden geweigerd.
 8. De garantiekaart bevindt zich achterin deze gebruiksaanwijzing.

7. MILIEUBESCHERMING

Terugwinnen van grondstoffen is beter dan het weggoien van afval! Om transportbeschadiging te voorkomen moet de machine in een stevige verpakking worden geleverd. Deze is zoveel mogelijk van recyclebaar materiaal gemaakt zoals papier, karton en hout. Daarom raden wij aan om zoveel mogelijk gebruik te maken van de mogelijkheid om de verpakking te recyclen.

8. TECHNISCHE SPECIFICATIES

Type	KML-240
Netspanning (Volt)	12
Opgenomen stroom (Ampère)	10
Opgenomen vermogen (Watt)	120
Nullast toerental (Omw/min)	2850
Max. druk (PSI/Bar)	260/18
Gewicht (kg)	1,5
Artikelnummer	230240

Type	KM-250
Netspanning (Volt)	12
Opgenomen stroom (Ampère)	9
Opgenomen vermogen (Watt)	108
Onbelast toerental (Omw/min)	2.850
Max. druk (PSI/Bar)	200/11,7
Gewicht (kg)	1,13
Artikelnummer	230250

MULTIFUNCTIONELE KENMERKEN.

- Draagbaar;
- Ca. 3m lang snoer met sigaretaansteker-adapter (12V);
- Ca. 45 cm lange luchtslang met vergrendelbare aansluitnippel;
- Twee verloopnippels, één sportnaaldadapter;
- Drukmeter;

4. ODHIEΣ ASΦAΛEIAS

Kratáte tásη ston chóro ergasiás sas.

Αταξία στον chóro ergasiás sas συνεπάγεται κίνδυνο ατυχημάτων.

Λάβετε υπ' όψη τις επιδράσεις του περιβάλλοντος.

Μην εκθέτετε ηλεκτρικά εργαλεία στην βροχή. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε υγρό περιβάλλον. Φροντίστε να έχετε αρκετό φώς. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία κοντά σε εύφλεκτα υγρά και αέρια.

Απομακρύνετε τα παιδιά.

Μην αφήνετε άλλα πρόσωπα να αγγίσουν το εργαλείο ή το καλώδιο. Απομακρύνετε τα από τον chóro ergasiás.

Φυλάγεται τα ηλεκτρικά εργαλεία σας σε ασφαλές μέρος.

Μη χρησιμοποιούμενα εργαλεία να φυλάγονται σε στεγνούς, κλειστούς χώρους, μακριά από παιδιά.

Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό σας εργαλείο.

Εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην προδιαγεγραμμένη περιοχή ισχύος.

χρησιμοποιείτε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο.

Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία χαμηλής ισχύος ή προτιθέμενα εργαλεία για υψηλά φορτία. Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία για εργασίες για τις οποίες δεν προορίζονται, π. Χ. μην χρησιμοποιείτε δισκοπρίονο για να κόψετε δέντρα ή κλαδιά.

Μην χρησιμοποιείται καλώδια για εργασίες για τις οποίες δεν προορίζονται.

Μην κρατάτε το εργαλείο από το καλώδιό του και μην το τραβάτε για να βιάσετε το εργαλείο από την πρίζα. Προστατεύστε το καλώδιο από θερμότητα, λάδι και μυτερές γωνίες.

Μην σκύβετε παρά πολύ.

Αποφύγετε μη φυσική στάση, φροντίστε να στέκεστε σίγουρα και να κρατάτε ισορροπία.

Περιποιείτε προσεκτικά τα εργαλεία σας.

Κρατάτε τα εργαλεία σας κοφτερά και καθαρά για να είστε σε θέση να εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα. Τηρείτε τις οδηγίες συντήρησης και τις υποδείξεις αλλαγής εργαλείου. Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο και δώστε το, σε περίπτωση βλάβης, να επισκευασθεί από έναν ειδικό. Ελέγχετε τακτικά το επισημειωμένο καλώδιο και αλλάξτε το σε περίπτωση βλάβης. Τα πασίματα πρέπει να είναι στεγνά, να μην είναι λερωμένα από λάδι ή λίπος.

Βγάξτε τον διακόπτη από την πρίζα.

Σε περίπτωση μη χρήσεως, πριν την αρχή των εργασιών συντήρησης και στην περίπτωση αλλαγής π. χ. του φύλλου του πριονιού, του τριπανιού και μηχανικών εργαλείων παντός είδους.

Αποφύγετε άθελο άναμμα.

Μην κρατάτε εργαλεία που είναι στην πρίζα με το δάκτυλο στον διακόπτη. Βεβαιωθείτε ότι όταν βάζετε την πρίζα είναι βηρημένος ο διακόπτης του εργαλείου.

Να είστε πάντα προσεκτικοί.

Παρακολουθείτε την εργασία σας. Ενεργείστε λογικά, μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν δεν είστε συγκρατημένοι.

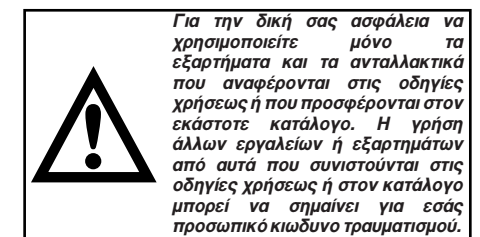
Ελέγχετε εάν το εργαλείο σας έχει θλάβες.

Πριν συνεχίσετε την χρήση του εργαλείου πρέπει να ελέγξετε τις συσκευές ασφαλείας ή ενδεδιχόμενα τεμάχια με βλάβες, εάν λειτουργούν

όπως πρέπει. Ελέγξτε εάν λειτουργούν σωστά τα κινούμενα μέρη, εάν δεν είναι σφικτά, εάν δεν έχουν σπάζει κομμάτια, εάν όλα τα άλλα τεμάχια λειτουργούν εν τάξει, εάν είναι σωστά συναρμολογημένα και εάν είναι εντάξει όλες οι άλλες συνθήκες που μπορούν να επηρεάσουν την ομαλή λειτουργία. Ζημιωμένες συσκευές ασφαλείας και τεμάχια να επισκευασθούν ή να αντικατασταθούν από ειδικό συνεργείο συντήρησης, εφ' όσον δεν αναφέρεται τίποτα το διαφορετικό στις οδηγίες χρήσεως. Διακόπτες που έχουν υποστεί βλάβη πρέπει να αντικατασταθούν σε συνεργείο συντήρησης. Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία στα οποία δεν ανοίγει και κλείνει ο διακόπτης.

Επισκευή μόνο από τον ειδικό ηλεκτρολόγο.

Τα ηλεκτρικά εργαλεία υπόκεινται στους ισχύοντες κανόνες ασφαλείας. Επιτρέπεται διεξαγωγή επισκευών μόνο από ειδικό ηλεκτρολόγο, διαφορετικά υφίσταται κίνδυνος για τον χρήστη.

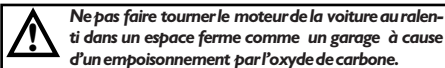


5. ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΘΕΤΟΝΤΑΣ ΤΗ ΜΗΧΑΝΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ:

1. **Αποφύγετε τη βραχυκύκλωση της συσκευής:**
Προστατέψτε το καλώδιο των προσαρμογών εναντίον της θερμότητας, των λαδιών και των αιχμηρών αντικειμένων. Αποφεύγετε τη βραχυκύκλωση της συσκευής. Όταν ο αεροσυμπιεστής είναι συνδεδεμένος στην μπαταρία του αυτοκινήτου, μπορεί να δημιουργηθεί μια επικίνδυνη κατάσταση σε περίπτωση βραχυκυκλώματος. Η μπαταρία του αυτοκινήτου έχει μια μεγάλη ισχύ, γι'αυτό υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού. Σε περίπτωση βλάβης, αυτά τα εξαρτήματα πρέπει να αντικατασταθούν αμέσως.
2. **Ο αεροσυμπιεστής πρέπει να εξεαριζείται καλά.**
Μη σκεπάζετε τον αεροσυμπιεστή, για να εξασφαλίσετε έναν καλό εξαερισμό και ψύξη της συσκευής.
3. **Ελέγξτε τα ακόλουθα:**
 - αν η τάση σύνδεσης του αεροσυμπιεστή (12 Volt) ανταποκρίνεται στην τάση της μπαταρίας (του αυτοκινήτου).
 - αν η μπαταρία του αυτοκινήτου μπορεί να τροφοδοτεί σταθερό ρεύμα 10 Ampère.
 - αν ο προσαρμογέας είναι συνδεδεμένος σωστά στη σύνδεση του αναπτήρα.
 - αν το καλώδιο και το βύσμα του προσαρμογέα βρίσκονται σε καλή κατάσταση: στερεά, χωρίς

culté:

- Une faible tension de la pile en est la cause probable.
- Mettre la voiture en marche et laisser tourner au ralenti, ceci augmentera la tension afin d'optimiser le rendement.



Ne pas faire tourner le moteur de la voiture au ralenti dans un espace fermé comme un garage à cause d'un empoisonnement par l'oxyde de carbone.

- Pour de meilleurs résultats, laissez le moteur tourner au ralenti lors de l'utilisation du compresseur.
- Le compresseur a atteint sa pression maximale. Défaire l'adaptateur et mettre le compresseur sur arrêt.

3. Le compresseur ne gonfle pas:

Vérifier l'adaptateur de tuyau flexible.

- S'assurez-vous que le levier est bien bloqué sur la tige de la valve et comprimé vers le tuyau flexible.

Vérifier l'assemblage de tuyau flexible sur le compresseur pour détecter toute fuite.

Vérifier si l'objet à gonfler ne serait pas perforé.

4. Fiche d'adaptateur fondue:

Une cause fréquente d'un mauvais contact est une cheville d'allumage encrassée, de sorte qu'il n'y a pas de bon contact de la masse. A cause de cela il peut se produire un court-circuit, ce qui causera la fonte de la gaine en plastique.

SEULEMENT TYPE KML-240:

5. La lampe ne fonctionne pas:

L'ampoule est grillée.

- Remplacer l'ampoule.

Le commutateur de la lampe est défectueux.

- Remettre le compresseur en réparation à votre dealer.



1. ΑΓΟΡΑ

Προϊόν: Αεροσυμπιεστή με λαμπα
Τύπος **KML-240**, Αρ. προϊόντος **230240**
Αεροσυμπιεστή 12 volt
Τύπος **KM-250**, Αρ. προϊόντος **230250**
Ferm B.V., Genemuiden

Αγαπητέ πελάτη,

Συγχαρητήρια με την αγορά αυτού του αεροσυμπιεστή της Ferm. Κάνετε μια σωστή επιλογή αγοράζοντας ένα καλό εργαλείο σε λογική τιμή. Αλλωστε, η βασική αρχή της Ferm είναι ότι τα καλά εργαλεία κάνουν τη μισή δουλειά, και γι' αυτό μπορείτε πάντα να έχετε απόλυτη εμπιστοσύνη στα εργαλεία μας.

Αυτός ο αεροσυμπιεστής έχει σχεδιαστεί με μεγάλη προσοχή και έχει κατασκευαστεί από ειδικούς. Αν παρά τον αυστηρό τελικό έλεγχο υπάρχει κάποιο πρόβλημα με το προϊόν, μπορείτε να αποταθείτε στον αντιπρόσωπο της Ferm. Αυτός επίσης θα είναι πρόθυμος να σας ενημερώσει για ολόκληρη την σειρά προϊόντων που σας προσφέρει η Ferm.

Ελπίζουμε στο μέλλον να έχετε μεγάλο όφελος από τον αεροσυμπιεστή σας και είμαστε πάντα πρόθυμοι να σας εξυπηρετήσουμε με ένα από τα άλλα προϊόντα μας.

H Διεύθυνση της Ferm B.V.

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΧΤΙΚΑ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΟΤΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΑΕΡΟΣΥΜΠΙΕΣΤΗ!

2. ΧΡΗΣΗ

Ο αεροσυμπιεστής των 12 Volt έχει σχεδιαστεί για τη συμπίεση του αέρα για το φούσκωμα ελαστικών αυτοκινήτων και ποδηλάτων, μπάλων και στρωμάτων αέρος. Αυτός ο αεροσυμπιεστής είναι επίσης εξοπλισμένος με μανόμετρο και με προσαρμογέα για τη σύνδεση σε 12 Volt στον αναπτήρα του αυτοκινήτου.

3. ΕΞΟΙΚΕΙΩΘΕΙΤΕ ΜΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΑΣ

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, και δώστε ιδιαίτερη σημασία στις οδηγίες ασφαλείας. Συντηρείτε τη συσκευή σας σύμφωνα με τις οδηγίες, για να λειτουργεί πάντα σωστά. Θέστε τη συσκευή μόνο σε λειτουργία αν καταλαβαίνετε το χειρισμό της, και φροντίστε ιδιαίτερα να γνωρίζετε πώς να σβήσετε τη συσκευή σε περίπτωση ανάγκης. Φυλάξτε καλά αυτές τις οδηγίες και τα άλλα έγγραφα που έχουν σχέση με τη συσκευή σας.

- Aan/Uit-Schakelaar voor compressor.

EXTRA BIJ TYPE KML-240:

- Lamp voor Noodreparaties;
- Alarmlicht;
- Lamp/Alarmlicht 90° verstelbaar;
- Oranje (of rode) filterring;
- Keuzeschakelaar voor lamp of alarmlicht.



De compressor is **dubbel geïsoleerd**. Een dubbele isolatie beschermt u tegen eventuele aanraking met elektriciteit geleidende delen.



Dit apparaat is Radio en TV ontstoord volgens **EN 55014**.

9. DE FERM SERVICE NA AANKOOP

Bewaar de originele verpakking. Mocht het apparaat alsnog vervoerd moeten worden dan zal de kans op transportschade het kleinst zijn bij gebruik van de originele verpakking. In geval van een schadeclaim dient het apparaat aangeboden te worden in en zo stevig mogelijke verpakking, bij voorkeur de originele. Alle Ferm produkten worden nauwkeurig getest, alvorens ze de fabriek verlaten, Indien uw apparaat toch defect raakt, neem dan contact op met uw Ferm-dealer.

10. INSTALLATIE

De compressor dient op een goed geventilerde plaats gebruikt te worden. Om een goede ventilatie en koeling te verkrijgen is het van belang dat de compressor niet afgedekt is.

11. INBEDRIJFNAME

Het adaptersnoer, de luchtslang en de ventieladapters (verloopnippels en sportnaaldadapter) bevinden zich:

- bij de KML-240, in de opbergbox aan de achter zijde van de compressor. Door indrukken van het nokje boven op de klep, kan de klep geopend worden.
- bij het andere type, los in der doos.

12. BANDEN OPPOMPEN

1. Controleer of de schakelaar op de "UIT"-stand staat voordat u het adaptersnoer op de sigaretaansteker-aansluiting van de auto aanluiten.
2. Plaats het voertuig zo, dat het ventiel zo dicht mogelijk bij de grond staat.
3. Sluit de aansluitnippel van de persluchtslang aan op het ventiel van de band. Duw de hendel omlaag en klem de aansluitnippel om het ventiel.
4. Als de band helemaal leeg gelopen is, is misschien het luchtdichtsysteem defect. Laat dit eerst repareren.
5. Start de compressor door de schakelaar in de "AAN"-stand te zetten.
6. Pomp de band op tot de gewenste druk bereikt is, de

luchtstroom neemt af naarmate de druk hoger wordt.

7. Controleer de druk met behulp van de drukmeter. Vermijdt te hoge druk.
8. Zet de schakelaar in de "UIT"-stand als de gewenste druk bereikt is.
9. Maak de vergrendeling van de aansluitnippel los en haal de aansluitnippel van het ventiel. Verwijder de adapterstekker uit de sigaretaansteker-aansluiting.

13. OPBLAASBAAR SPEELGOED EN BALLEN OPPOMPEN

1. Controleer of de schakelaar op de "UIT"-stand staat voordat u het adaptersnoer op de sigaretaansteker-aansluiting van de auto aanluiten.
2. Installeer de gewenste ventieladapter (verloopnippels of sportnaaldadapter) in de aansluitnippel en sluit de vergrendeling. Duw daarvoor de hendel omlaag.
3. Sluit de ventieladapter van de persluchtslang aan op het ventiel.
4. Start de compressor door de schakelaar in de "AAN"-stand te zetten.
5. Pomp het voorwerp op tot de gewenste druk bereikt is, de luchtstroom neemt af naarmate de druk hoger wordt.
6. Controleer de druk met behulp van de drukmeter. Vermijdt te hoge druk.
7. Zet de schakelaar in de "UIT"-stand als de gewenste druk bereikt is.
8. Verwijder de ventieladapter van het ventiel.
9. Verwijder de adapterstekker uit de sigaretaansteker-aansluiting.
10. Maak de vergrendeling van de aansluitnippel los, haal de ventiel-adaptter uit de aansluitnippel en laat de vergrendeling in de losse stand staan.

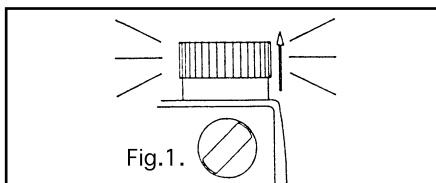
14. GEMIDDELDE DRUK

Voorwerp	Druk (PSI)
Band 520-13	26
Band A-78-13	26
Band E-78-14	30
Band H-78-14	24
Band HR-78-15	28
Band 750-16	50
Voetbal	13
Basketbal	9
Volleybal	5
Gazontractorband	20
Luchtmatras	Hard
fietsband 17-1 3/4	10

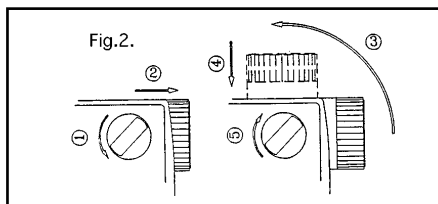
15. GEBRUIK VAN DE LAMP

ALLEEN VOOR TYPE KML-240:

1. De lamp heeft een schakelaar met drie standen (licht /uit /knipperlicht) en een filterring.
2. Schuif de schakelaar tot het sterretje verschijnt. Het licht brandt nu.
3. Schuif de schakelaar tot het bliksem teken verschijnt. Het licht knippert nu.
4. Om de lamp uit te schakelen moet de schakelaar naar de midden positie geschoven worden.
5. Schuif de oranje (of rode) filterring naar voren voor een optimale alarmknipperlicht functie. Zie Fig. 1.



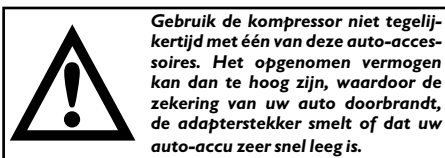
6. De lamp kan tot maximaal 90 graden omhoog of omlaag worden versteld wanneer de knop aan de zijkant wordt losgedraaid. Na het instellen van de juiste hoek kan de lamp door aandraaien van deze knop worden vastgezet. Zie Fig. 2.



16. GEBRUIK VAN DE EXTRA SIGARETAANSTEKER-AANSLUITING

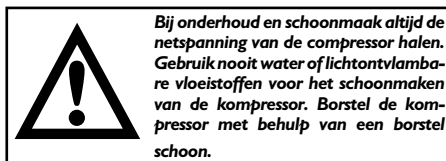
ALLEEN VOOR TYPE KML-240:

Aan de zijkant van de compressor bevindt zich een extra sigaretaansteker-aansluiting, identiek aan de aansluiting in de auto. Wanneer u de compressor hebt aangesloten op de sigaretaansteker-aansluiting in de auto kunt u overige accessoires via deze aansluiting met de 12 Volt auto-accu verbinden.



Gebruik de compressor niet tegelijkertijd met één van deze auto-accessoires. Het opgenomen vermogen kan dan te hoog zijn, waardoor de zekering van uw auto doorbrandt, de adapterstekker smelt of dat uw auto-accu zeer snel leeg is.

17. ONDERHOUD



Bij onderhoud en schoonmaak altijd de netspanning van de compressor halen. Gebruik nooit water of lichtontvlambare vloeistoffen voor het schoonmaken van de compressor. Borstel de compressor met behulp van een borstel schoon.

PERIODIEK ONDERHOUD AAN DE COMPRESSOR VOORKOMT ONNODIGE PROBLEMEN.

Maak de buitenkant en vooral de ventilatiesleuven van de compressor schoon, zodat er een efficiënte koeling plaats kan vinden.

18. STORINGEN

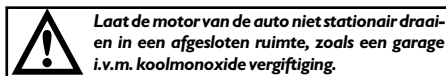
In het geval de machine niet naar behoren functioneert, geven wij onderstaand een aantal mogelijke oorzaken en de bijbehorende oplossingen:

1. Compressor wil niet starten/draaien:

- De zekering in de auto kan defect zijn.
- Controleer de werking van de aansteker en vervang de zekering indien nodig.
- Controleer de de aansteker op vreemde materialen zoals tabaksresten e.d.
- Reinig de aansteker met een houten pen en blaas de aansluiting door. Gebruik hiervoor geen metalen voorwerpen.
 - Draai de plug in de aansluiting voor een beter contact.
 - Controleer de bedrading.
 - Biedt de compressor ter reparatie aan bij uw dealer.
- De schakelaar is defect.
- Biedt de compressor ter reparatie aan bij uw dealer.

2. Compressor draait moeizaam.

- De meest voorkomende oorzaak is een te lage accuspanning.
- Start de motor en laat hem stationair draaien tijdens het pompen.
 - Laat voor een optimaal resultaat van de compressor de motor draaien.
 - Draai de plug enkele keren rond voor een beter contact.
- De compressor heeft zijn max. druk bereikt.
- Maak de adapter los en schakel de compressor uit.



Laat de motor van de auto niet stationair draaien in een afgesloten ruimte, zoals een garage i.v.m. koolmonoxide vergiftiging.

3. Compressor pompt niet:

- Controleer de luchtslangadapter.
- Overtuig u zelf ervan, dat de adapter met het ventiel verbonden is. Druk de hendel richting slang.
- Controleer de luchtslang op lekkage.

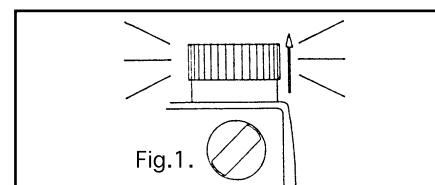
14. PRESSION MOYENNE

Objet	Pression (PSI)
Pneu 520-13	26
Pneu A-78-13	26
Pneu E-78-14	30
Pneu H 78-14	24
Pneu HR 78-15	28
Pneu 750-16	50
Ballon de football	13
Ballon de basket-ball	9
Ballon de volley-ball	5
Pneu de tracteur à gazon	20
Matelas pneumatique	Dur
Pneu à bicyclette 17-13/4	10

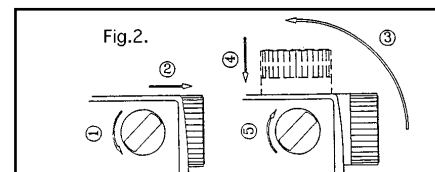
15. UTILISATION DE LA LAMPE

SEULEMENT CHEZ TYPE KML-240:

1. La lampe a un commutateur à trois positions (Lumière/Arrêt/Lumière clignotante) et un anneau de filtre.
2. Pousser le commutateur jusqu'à ce qu'apparaisse le signe d'étoile. La lumière marche maintenant.
3. Pousser le commutateur jusqu'à ce qu'apparaisse le signe d'éclair. La lumière clignote maintenant.
4. Pour éteindre la lampe le commutateur doit être poussé sur la position du milieu.
5. Pousser l'anneau du filtre orange (ou rouge) vers l'avant pour une fonction optimale de lumière clignotante d'alarme. Voir le schéma I.



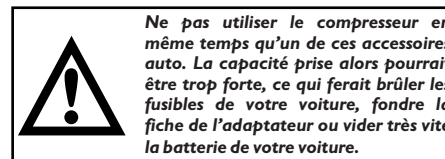
6. La lampe peut être tournée de 90 degrés au maximum vers le bas ou le haut, lorsque le bouton sur le côté est dévissé. Après le réglage de l'angle exact, la lampe pourra être fixée en resserrant ce bouton.



16. UTILISATION DU RACCORD SUPPLEMENTAIRE D'ALLUME-CIGARETTES

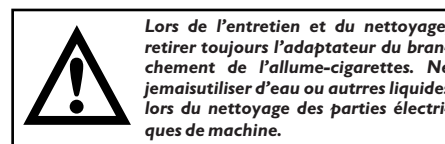
SEULEMENT CHEZ TYPE KML-240:

Sur le côté du compresseur se trouve un raccord supplémentaire d'allume-cigarettes, identique au raccord dans la voiture. Lorsque vous avez branché le compresseur sur le raccord de l'allume-cigarettes dans la voiture, vous pourrez relier les autres accessoires au moyen de ce raccord à la batterie de la voiture de 12 Volts.



Ne pas utiliser le compresseur en même temps qu'un de ces accessoires auto. La capacité prise alors pourrait être trop forte, ce qui ferait brûler les fusibles de votre voiture, fondre la fiche de l'adaptateur ou vider très vite la batterie de votre voiture.

17. ENTRETIEN



Lors de l'entretien et du nettoyage, retirer toujours l'adaptateur du branchement de l'allume-cigarettes. Ne jamais utiliser d'eau ou autres liquides lors du nettoyage des parties électriques de machine.

L'ENTRETIEN PÉRIODIQUE DU COMPRESSEUR ÉVITE DES PROBLÈMES INUTILES!

Nettoyer l'extérieur et surtout les fentes de ventilation du compresseur, de sorte qu'un refroidissement efficace puisse se faire.

18. PANNES

En cas du compresseur ne fonctionne pas bon, nous indiquons ci-dessous quelques raisons et les solutions auxiliaires:

1. Le compresseur ne fonctionne pas.

- Le fusible de l'auto peut avoir sauté.
- Vérifier si l'allume-cigarettes fonctionne correctement. Remplacer le fusible de 15 ampères s'il y a lieu.
 - Vérifier si des corps étrangers, des accumulations de tabac, etc., bloquent la prise. La prise peut être nettoyée avec un petit bout de bois et soufflée. Ne pas utiliser un objet métallique.
 - Tourner la fiche dans la prise pour assurer un meilleur contact.
 - Vérifier la connexion électrique reliant le cordon au moteur.

2. Le compresseur fonctionne, mais avec diffi-

Type	KM-250
Tension du circuit (Volt)	12
Courant relevé (Ampères)	9
Capacité relevé (Watt)	108
Nombre tours à vide (tours/min.)	2850
Pression max. (PSI/BAR)	200/11,7
Poids (kg)	1,13
Numéro d'article	230250

Caractéristiques polyvalentes:

- Portable;
- Câble d'environ 3 m avec adaptateur sur allume-cigarette (12 Volt);
- Environ 45 cm de tuyau à air avec douille de raccord verrouillable;
- Deux douilles de réduction, un adaptateur d'aiguille de sport;
- Indicateur de pression;
- Commutateur de marche/arrêt pour compresseur.

SEULEMENT CHEZ TYPE KML-240:

- Lampe pour réparations de secours;
- Signal d'alarme;
- Lampe/signal d'alarme réglables de 90°;
- Anneau de filtre orange (ou rouge);
- Commutateur à option pour lampe ou signal d'alarme.



Isolation en double indépendante vous protège contre du contact avec des parties métalliques et contre un contact éventuel avec des parties conduisant d'électricité.



L'appareil est antiparasité pour la télévision et pour la radio d'après les normes EN 55014.

10. INSTALLATION

Le compresseur doit être utilisé dans un endroit bien ventilé. Pour obtenir une bonne ventilation et un bon refroidissement il est important que le compresseur ne soit pas recouvert.

11. MISE EN SERVICE

Le câble de l'adaptateur, le tuyau à air et les adaptateurs de valve (douilles de réduction et adaptateur d'aiguille de sport) se trouvent:

- pour le compresseur KML-240 dans la boîte de rangement à l'arrière du compresseur. En appuyant sur le petit capuchon au dessus de la valve, celle-ci pourra s'ouvrir.
- pour le compresseur KM-250 dans la boîte, non fixés.

12. GONFLEMENT DES PNEUS

1. Contrôler si le commutateur se trouve sur la position "ARRET", avant de brancher le câble de l'adaptateur sur le raccord de l'allume-cigarette de la voiture.
2. Poser le véhicule de façon que la valve soit aussi proche du sol que possible.
3. Brancher la douille de raccord du tuyau à air comprimé sur la valve du pneu. Abaisser la manivelle et serrer la douille de raccord autour de la valve.
4. Si le pneu s'est gonflé entièrement il y a peut-être un défaut du système d'étanchéité de l'air. Faire d'abord réparer ce défaut.
5. Démarrer le compresseur en mettant le commutateur en position "MARCHE".
6. Gonfler le pneu jusqu'à ce que la pression désirée soit obtenue; le courant de l'air diminue à mesure que la pression augmente.
7. Contrôler la pression à l'aide de l'indicateur de pression. Éviter une pression trop élevée.
8. Mettre le commutateur en position "ARRET" dès que la pression désirée est atteinte.
9. Déverrouiller la douille de raccord et enlever la douille de la valve. Enlever la fiche de l'adaptateur du branchement de l'allume-cigarette.

13. GONFLEMENT DE JOUETS GONFLABLES ET DE BALLONS

1. Contrôler que le commutateur soit en position "ARRET" avant de brancher le câble de l'adaptateur sur le branchement de l'allume-cigarette de votre voiture.
2. Installer l'adaptateur de valve désirée (douilles de réduction ou adaptateur d'aiguille de sport) dans la douille de raccord et fermer le verrou. Pour cela, pousser la manivelle vers le bas.
3. Brancher l'adaptateur de la valve du tuyau à air comprimé sur la valve.
4. Démarrer le compresseur en plaçant le commutateur dans la position "MARCHE".
5. Gonfler l'objet jusqu'à ce que la pression désirée soit atteinte, le courant de l'air diminue à mesure que la pression augmente.
6. Contrôler la pression à l'aide de l'indicateur de pression. Éviter une pression trop élevée.
7. Mettre le commutateur en position "ARRET" lorsque la pression désirée est atteinte.
8. Eloigner l'adaptateur de la valve.
9. Eloigner la fiche de l'adaptateur du branchement de l'allume-cigarette.
10. Défaire le verrou de la douille de branchement, retirer l'adaptateur de la valve de la douille de branchement et laisser le verrou en position dévissée.

Contrôler het op te pompen voorwerp op lekkage.

4. Gesmolten adapterstekker:

Een veel voorkomende oorzaak van een slecht contact is een vuile aansteckerplug, zodat de aansluiting geen goede massaverbinding heeft. Daardoor kan kortsluiting ontstaan, met gevolg dat de plastic omhulsel smelt.

5. De lamp functioneert niet (TYPE KML-240)

Het gloeilamp is defect.

- Vervang de gloeilamp.
- De lampschakelaar is defect.
- Bied de kompressor ter reparatie aan bij uw dealer.

F Français

1. ACQUISITION

Produit: Compresseur 12V avec lampe
Type **KML-240**, No. d'article **230240**

Produit: Compresseur 12V
Type **KM-250**, No. d'article **230250**
Ferm, Genemuiden, Pays-Bas

Cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de cette compresseur Ferm! Vous avez pris une bonne décision en achetant un bon outil à un prix raisonnable. Le bon outil fait le bon ouvrier; voilà le point de départ de Ferm! Il est très important que vous puissiez toujours avoir confiance en nos outils.

Le produit Ferm que vous venez d'acquérir a été développé et fabriqué soigneusement par des spécialistes. Si des problèmes se présentent pourtant, malgré le contrôle final strict, vous pouvez vous adresser à votre distributeur Ferm. Celui-ci se fera également un plaisir de vous montrer l'assortiment complet que Ferm peut vous offrir.

Nous espérons qu'à l'avenir vous tirerez grand profit de votre compresseur Ferm et nous aimerions être à votre service par un de nos produits.

Direction Ferm B.V.

LISEZ ATTENTIVEMENT CETTE NOTICE EXPLICATIVE AVANT LA MISE EN SERVICE DE LE COMPRESSEUR!

2. UTILISATION

Le compresseur 12V est conçu pour comprimer l'air pour, entre autres, le gonflement de pneus, ballons, matelas pneumatiques et chambres à air de bicyclettes. Ce compresseur comprend en outre un indicateur de pression et un raccord d'adaptateur pour le raccord de l'allume-cigarettes de 12 Volt dans votre voiture.

3. FAMILIARISEZ-VOUS AVEC VOTRE MACHINE

Lisez attentivement cette notice explicative avant la mise en service de la machine et faites surtout attention aux prescriptions de sécurité. Entretenez votre machine conformément aux prescriptions pour assurer son bon fonctionnement. Ne mettez la machine en marche qu'au moment où vous vous êtes familiarisé avec la commande de la machine et prenez surtout soin que

vous savez exactement comment il faut l'arrêter en cas de danger. Gardez bien cette notice explicative et les autres documents qui ont trait à votre machine.

4. PRESCRIPTIONS DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

Prenez soin que le lieu de travail soit rangé.

- Un lieu de travail en désordre peut être la cause d'accidents.
- Faites attention que l'éclairage du lieu de travail soit suffisant.

Tenez compte des influences de l'environnement.

Ne laissez pas traîner les outils quand il pleut. N'utilisez pas les outils dans un environnement humide ou mouillé. N'utilisez pas les outils à proximité de liquides ou de gaz inflammables.

Tenez les enfants à l'écart.

Ne permettez pas que d'autres personnes touchent les outils, tenez-les à l'écart du lieu de travail.

Rangez les outils à un endroit sûr.

Les outils qui ne sont pas utilisés doivent être rangés à des endroits secs et fermés, hors de la portée des enfants.

Ne surchargez pas les outils.

En respectant le champ de puissance indiqué vous travaillez mieux et de façon plus sûre. Les dommages dus à la surcharge des outils ne sont pas couverts par la garantie.

Utilisez les outils appropriés.

N'utilisez pas de machines dont la puissance est trop petite pour effectuer des travaux trop durs. N'utilisez pas les machines pour effectuer des travaux auxquels elles ne sont pas appropriées.

N'utilisez pas mal le fil d'alimentation.

- Ne portez pas l'appareil par le fil d'alimentation et n'utilisez pas le fil d'alimentation pour tirer la fiche de la prise (du socle de prise de courant);
- Protégez le fil d'alimentation contre la chaleur, l'huile et contre des objets tranchants.

Faites attention à votre attitude.

- Prenez soin que votre attitude soit sûre et stable.
- Faites attention à votre attitude à l'échelle et échafaudage.

Prenez soin de l'entretien minutieux de vos outils.

Nettoyez les outils pour assurer leur fonctionnement. Observez les prescriptions d'entretien et les instructions concernant le changement des outils. Tenez l'appareil au sec et à l'abri de l'huile et de la graisse.

Débranchez l'appareil.

Débranchez l'appareil quand il n'est pas en service, pendant l'entretien ou pendant le remplacement d'accessoires ou d'outils de la machine.

Évitez la mise en marche involontaire.

Ne portez pas de machines branchées dont l'interrupteur pourrait être poussé par erreur. Contrô-

lez si l'interrupteur est hors service quand l'appareil est branché.

Soyez toujours attentif.

Évitez toutes les situations et utilisations dangereuses. L'utilisation de la machine demande toute votre concentration.

Contrôlez si les outils ne sont pas endommagés.

- L'utilisation de la machine demande que le bon fonctionnement des dispositifs de sûreté ou des pièces remplacées soit éprouvé soigneusement;
- Contrôlez si le fonctionnement des pièces mouvant est correct, si elles ne se coincent pas, si des pièces ne sont pas cassées, si toutes les autres pièces ont été montées correctement et si toutes les autres conditions qui pourraient influencer le fonctionnement de l'appareil ont été respectées. Si la note explicative ne donne pas d'autres indications, les dispositifs de sûreté et les pièces endommagés doivent être réparés ou remplacés professionnellement dans un atelier de service;
- Les interrupteurs endommagés doivent être remplacés dans un atelier de service. N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur hors/en service ne fonctionne pas.



Pour votre propre sécurité il ne faut utiliser que les accessoires et appareils auxiliaires qui sont recommandés dans la notice explicative ou dans le catalogue. L'utilisation d'autres accessoires ou d'autres appareils auxiliaires pourrait causer des blessures.

5. PRESCRIPTIONS SPÉCIALES

POUR LA MISE EN SERVICE DE L'APPAREIL:

1. Éviter le court-circuit.

Protéger le câble de l'adaptateur contre la chaleur, l'huile et les objets coupants. Éviter le court-circuit. Lors du raccord du compresseur sur la batterie de la voiture, il peut y avoir une situation dangereuse, s'il y a un court-circuit. Une batterie de voiture dispose d'une telle capacité qu'il peut y avoir un danger de blessures. Lors de détériorations de ces pièces, elles doivent être remplacées immédiatement.

2. Le compresseur doit pouvoir être bien ventilé.

Pour obtenir une bonne ventilation et un bon refroidissement, il est important que le compresseur ne soit pas couvert.

3. Contrôler ce qui suit:

- Est-ce que la pression du raccordement du compresseur (12 Volt) correspond avec la pression de la batterie (auto);
- est-ce que la batterie de la voiture est en état de fournir continuellement 10 Ampères;
- utiliser un raccord d'allume cigarette connecté

correctement;

- est-ce que le câble de l'adaptateur et la fiche de l'adaptateur sont en bon état: solides, sans effilochures ou détériorations.

4. Faire tourner le moteur de la voiture au ralenti.

Lorsque le compresseur est raccordé sur l'allumecigarette de la voiture, utiliser alors le compresseur un temps le plus court possible (20 minutes au plus), de sorte que la batterie de la voiture ne se vide pas autant qu'un démarrage de la voiture ne soit plus possible.



Ne pas faire tourner le moteur de la voiture au ralenti dans un espace fermé comme un garage à cause d'un empoisonnement par l'oxyde de carbone.

5. Éviter l'utilisation d'une rallonge de câble d'adaptateur.
6. Contrôler d'abord la pression de l'objet à gonfler. Cela peut se faire avec un simple indicateur de pression de pneus.
7. Éviter une pression trop élevée.



Ce compresseur est uniquement apte pour une utilisation de courte durée, cela veut dire 20 minutes au maximum. Une utilisation plus longue entraîne une surchauffe et une détérioration du compresseur. Lorsqu'une utilisation plus longue est nécessaire, mettre l'appareil à l'arrêt après 20 minutes et le laisser refroidir durant 10 minutes, avant de le remettre en marche.

DURAND L'OPÉRATION, PLACEZ LE COMPRESSEUR HORS DE LA VOITURE. N'ABANDONNEZ JAMAIS LE COMPRESSEUR QUAND IL EST EN OPÉRATION.

DEBRANCHER IMMÉDIATEMENT L'APPAREIL EN CAS DE:

1. fiche et câble d'adaptateur défectueux ou détérioration de câble;
2. commutateur défectueux;
3. fumée ou odeur d'isolant brûlé.

6. CONDITIONS DE GARANTIE

1. La Société Ferm a soumis cet appareil à des tests minutieux et se porte garante de la bonne qualité de la fabrication et des matériaux. Ferm donne une garantie tous les défauts de fabrication ou des matériaux de **12 MOIS** après la l'achat de l'appareil. D'autres revendications de dédommagement, quelle qu'en soit la nature, directes ou indirectes concernant des personnes et/ou des matériaux ne sont pas possibles.
2. Consultez d'abord votre distributeur Ferm. Dans la plupart des cas votre distributeur pourra résoudre le problème ou réparer le défaut.

oudre le problème ou réparer le défaut.

3. La réparation ou le remplacement de pièces au cours de la période de garantie ne prolonge pas la période de garantie.
4. L'usure normale n'est pas couverte par la garantie. Par exemple les moteurs, les interrupteurs ou les lampe ne sont pas couverts par la garantie.
5. **VOS DROITS À LA GARANTIE SERONT SEULEMENT VALABLES:**
 - si une preuve de la date d'acquisition sous forme d'un **TICKET D'ACQUISITION** est remise;
 - si la carte de garantie a été remplie entièrement et si elle a été signée;
 - si l'appareil n'a pas subi de réparations ou de remplacements effectués par des tiers et si l'on n'a pas monté de pièces non-originales;
 - si l'appareil a été traité conformément aux prescriptions d'utilisation;
 - s'il n'est pas question de force majeure de notre part.
6. Les conditions de garantie ne s'appliquent qu'en combinaison avec nos conditions de livraison et de vente.
7. Tous les frais de transport d'un appareil à réparer sont à la charge de l'acheteur. Les articles mal emballés sont refusés.
8. La carte de garantie se trouve dans la dernière partie de cette notice explicative.

7. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

La récupération des matières brutes au lieu de jeter les déchets est d'importance essentielle. Pour éviter les dommages de transport il faut que la machine soit livrée dans un emballage solide. Cet emballage est fait, dans la mesure du possible, de matériaux de récupération, comme papier, carton et bois.

8. SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Type	KML-240
Tension du circuit (Volt)	12
Courant relevé (Ampères)	10
Capacité relevé (Watt)	120
Nombre tours à vide (tours/min.)	2850
Pression max. (PSI/BAR)	260/18
Poids (kg)	1,5
Numéro d'article	230240